

RM

# *Chefs-d'Œuvre classiques de l'Opéra Français*

*Chaque Volume  $\frac{16.80}{Fr. 10.00}$  net*

*Vol. XXIV*

## *Lully Thésée*

*Tragédie Lyrique en 5 Actes et 1 Prologue (1675)*

*Paroles de Quinault*

*Édition pour Piano et Chant*

*par*

*Théodore de Lajarte*

*Propriété des Éditeurs pour tous les Pays.*

*Breitkopf & Härtel,*

*Leipzig-Bruxelles-Londres-New York.*

*Paris, Costallat & C<sup>ie</sup>*

*Tous droits réservés.*

W  
1503  
L9567



CHEFS-D'OEUVRE CLASSIQUES  
DE  
L'OPÉRA FRANÇAIS

LULLY, CAMPRA,  
RAMEAU, PICCINI, SALIERI, GRÉTRY, etc

THÉSÉE

DE LULLY

INTRODUCTION

Notre époque aura eu l'honneur, auprès de la postérité, d'avoir été la première à encourager les travaux qui avaient pour but la vulgarisation des arts et des sciences et la réhabilitation du passé.

La *Musique historique*, grâce à ce courant sympathique, a fait, depuis quelques années, d'immenses progrès : aussi, nous a-t-il semblé utile, même indispensable de présenter au public, d'une façon pratique et saisissante, les œuvres célèbres (bien qu'elles soient généralement ignorées) des grands maîtres de l'ancien opéra français.

La partition de *Thésée* est le premier ouvrage que nous faisons connaître.

*Thésée* fut celles des œuvres de Lully qui eut l'existence la plus longue et la plus brillante. Cette partition, jouée pour la première fois devant le roi, le vendredi 11 janvier 1675, et à Paris, dans le mois d'avril de la même année, resta, pendant *près de cent ans*, au répertoire de l'Académie royale de musique. C'est le plus grand éloge que l'on puisse en faire.

Les goûts ont souvent changé pendant cette longue période. Campra, Destouches, Rameau, le grand Glück lui-même se présentent tour à

tour, et le public continue à applaudir la partition du vieux maître Lully, qui obtient ainsi *treize* reprises importantes.

*Thésée* sera lu avec intérêt par tous les musiciens, car cette œuvre est d'une richesse artistique tout à fait remarquable.

Mentionnons d'abord les récitatifs où les chanteurs modernes pourront étudier avec fruit le grand style du phrasé classique et la déclamation lyrique dans ce qu'elle a de plus pur.

En examinant ces récits au point de vue *littéraire*, — que l'on nous pardonne cette expression extra-musicale, — on remarquera de quelle façon admirable toutes les inflexions de voix sont *notées*, et comme la ponctuation est observée avec un soin scrupuleux. Du reste, ce n'est pas seulement pour *Thésée* que nous faisons cette observation louangeuse ; tous les récits de Lully, et dans tous ses opéras, sont des chefs-d'œuvre de déclamation.

Le Prologue, en entier, est une merveille de mélodie et de diction. Exécuté dans un concert, il ne pourrait qu'exciter l'enthousiasme. Le chœur d'entrée, si entraînant, et dont le retour est toujours d'un effet certain, l'air de Vénus, celui de Mars et surtout l'air de Cérès, le petit air des hautbois, après « le bruit de guerre » des trompettes, tous ces morceaux réunis forment un ensemble tout à fait saisissant.

Quand on pense que cette partition a été écrite il y a deux cents ans, et quatre ans seulement après la création de l'Académie Royale de musique, que Lully était obligé de faire tout à la fois l'office de directeur, de chef d'orchestre et de professeur de ses pensionnaires, tout aussi expérimentés comme chanteurs que comme symphonistes, on sera pris avec nous, c'est certain, d'une profonde admiration pour ce *Baptiste*, comme les courtisans de Louis XIV l'appelaient, pour ce Florentin railleur et osé, devenu Secrétaire du roi, surintendant de sa musique, et qui atteignit ainsi aux plus hautes faveurs qu'un artiste ait jamais pu rêver.

Après le Prologue, nous recommanderons à l'attention des musiciens : le chœur gai des prêtresses (acte I), l'air de Médée, le duo d'Æglé et d'Égée, l'Entrée triomphale (acte II), le trio d'Æglé, Cléone et Arcas, les airs d'Ægée et de Médée (acte III), le duo de Bergères (acte IV), et d'autres encore.

Tous ceux qui ont vu et lu les partitions imprimées du XVII<sup>e</sup> siècle, connaissent les difficultés de notre travail. D'abord, les cinq parties de cordes de la partition : premier et second dessus, haute-contre, taille et basse de violon, parties réelles, s'enchevêtrant l'une dans l'autre ;

sans rythme accusé, ayant chacune son dessin propre et sa résolution souvent imprévue ; réduire cet orchestre au piano n'était pas chose facile, surtout en évitant les difficultés d'exécution et en reproduisant fidèlement l'aspect général de la partition. Quant à l'accompagnement des récits par la basse chiffrée, nous l'avons réalisé en suivant exactement l'harmonie indiquée par Lully.

Plusieurs détails à signaler :

D'abord la partie de haute-contre (de chœur), qui se meut constamment dans les notes les plus élevées : *sol*, *la*, *si*, ne peut plus être exécutée, à notre époque, par des voix d'homme ; aussi, nous l'avons placée, surtout pour les chœurs, aux seconds dessus, aux *contralti*, pour employer une expression moderne.

Dans toutes les partitions du XVII<sup>e</sup> et du XVIII<sup>e</sup> siècle, on trouve une petite croix, placée *devant* ou *dessus* la note, qui fait le désespoir des musicologues. Était-ce un *gruppetto*, un *brisé*, un *mordant* ou un *trille* ? Nul ne le sait au juste. C'est d'autant plus désagréable à ignorer, que les vieux maîtres en sont très-prodiges. Mais en les étudiant de près, on s'aperçoit bientôt, en comparant les éditions, que leur place varie par le fait de la négligence des imprimeurs ou des copistes. Pour la reproduction de ce signe, nous avons cru bien faire en employant surtout le *mordant* ou le *gruppetto*, pour ménager, avant tout, la facilité d'exécution ; le *trille*, au piano, avec d'autres parties tenues, aurait été irréalisable.

Dans le courant des représentations de *Thésée*, beaucoup de coupures ont été faites. Comme nous avons eu la chance de faire notre travail à l'aide du vieux volume imprimé qui est resté tout le temps des représentations à l'Opéra, sur le pupitre du « batteur de mesure », nous avons étudié ces diverses transformations de l'œuvre et nous les avons adoptées, après avoir reconnu qu'elles étaient excellentes, car l'expérience de l'effet devant le public est le meilleur juge d'une partition.

Nous avons donc suivi, pas à pas, les traditions de la représentation au XVIII<sup>e</sup> siècle, ainsi que le poème sur la fameuse Collection de Soleinne, que possèdent les Archives de l'Opéra, et sur les Œuvres complètes de Quinault.

Toutes les indications de mise en scène ont été prises à la fois et sur la partition, et sur les livres que nous venons d'indiquer.

Théodore de LAJARTE.



# THÉSÉE

TRAGÉDIE EN CINQ ACTES ET PROLOGUE

Paroles de QUINAULT

MUSIQUE DE J.-B. DE LULLY

## ACTEURS DE LA CRÉATION

### PROLOGUE

VÉNUS.....	Les Demoiselles	BEAUCREUX.
CÉRÈS.....	—	DE LA BORDE.
BACCHUS (haute-contre).....	Les Sieurs	DE LA GRILLE.
MARS (basse).....	—	GODONESCHE.
BELLONE (personnage muet).....	—	DAUPHIN.

Chœurs : *Les Amours, les Grâces, les Plaisirs, les Jeux, Moissonneuses, Sylvains et Bacchantes.*

### TRAGÉDIE

ÆGLÉ, princesse élevée sous la tutelle d'Égée, roy d'Athènes.....	Les Demoiselles	AUBRY.
CLÉONE, confidente d'Æglé.....	—	BRIGOGNE.
MÉDÉE, princesse magicienne.....	—	SAINT-CHRISTOPHE.
DORINE, confidente de Médée.....	—	BEAUCREUX.
MINERVE.....	—	DES FRONTEAUX.
LA GRANDE PRÊTRESSE DE MINERVE... THÉSÉE (taille), fils inconnu d'Égée, roy d'Athènes.....	Les Sieurs	CLÉDIÈRE.
ÉGÉE (basse), roy d'Athènes.....	—	GAYE.
ARCAS (basse), confident d'Égée.....	—	MOREL.

*Le Fantôme-volant; la Rage; le Désespoir; quatre Spectres volants; Chœur de Combattants; Troupe et populace d'Athènes; Lutins; Habitants des Enfers; les Furies; Habitants heureux de l'Isle enchantée; Divinités qui accompagnent Minerve; Troupe des plus considérables courtisans du Roy d'Athènes; Troupe d'Esclaves.*





# THÉSÉE

## TABLE THÉMATIQUE

OUVERTURE.....		1
PROLOGUE		
CHOEUR D'AMOURS, DE GRACES, DE PLAISIRS ET DE JEUX.....		4
AIR DE VÉNUS.....	<i>Revenez, revenez, amours, revenez.</i>	17
AIR DE MARS.....	<i>Que rien ne trouble icy.....</i>	22
DUO DE VÉNUS ET DE MARS.....	<i>Qu'il passe au gré de ses désirs.</i>	30
CHOEUR.....		33
PREMIER AIR A DANSER.....		42
AIR DE CÉRÈS.....	<i>Trop heureux qui moissonne.....</i>	43
SECOND AIR A DANSER.....		45
AIR DE BACCHUS.....	<i>Pour les plus fortunés.....</i>	46
ACTE PREMIER		
CHOEUR DE COMBATTANTS.....		49
DUO D'ÉGLÉ ET DE CLÉONE.....	<i>Il n'est rien de si beau.....</i>	58
AIR D'ÉGÉE.....	<i>Faites grâce à mon âge.....</i>	73
LE SACRIFICE.....		80
CHOEUR DE PRÊTRESSES.....		81
ENTRÉE DES SACRIFICATEURS ET DES COMBATTANTS.....		84
ENTRÉE DES COMBATTANTS (Ballet).....		88
CHOEUR.....		89
ACTE DEUXIÈME		
AIR DE MÉDÉE.....	<i>Doux repos, innocente paix.....</i>	91
AIR DE DORINE.....	<i>Le dépôt veut que l'on s'engage..</i>	95
DUO DE MÉDÉE ET D'ÉGÉE.....	<i>Heureux, deux amants.....</i>	103
PREMIER AIR POUR L'ENTRÉE TRIOMPHALE DE THÉSÉE, ET CHOEUR.....		107
SECOND AIR.....		113
DUO DES DEUX VIEILLARDS ATHÉNIENS.....	<i>Pour le peu de bon temps.....</i>	114
CHOEUR.....		119
AIR DE MÉDÉE.....	<i>Dépôt mortel, transport jaloux...</i>	132
ACTE TROISIÈME		
AIR DE CLÉONE.....	<i>On n'est pas inconstant.....</i>	136
DUO DE MÉDÉE ET DE CLÉONE.....	<i>La gloire n'est que trop pressante.</i>	137
AIR D'ARCAS.....	<i>Lorsque, par le feu du bel âge...</i>	139
TRIO.....	<i>Il n'est point de grandeur.....</i>	142
AIR D'ÉGLÉ.....	<i>J'avais toujours bravé l'amour...</i>	146
AIR DE MÉDÉE.....	<i>Sortez, ombres, sortez.....</i>	152
CHOEUR DES OMBRES.....		156
ACTE QUATRIÈME		
AIR A DANSER.....		186
DUO DES BERGÈRES.....	<i>Que nos prairies.....</i>	188
AIR ET CHOEUR.....	<i>Quel plaisir d'aimer.....</i>	194
ACTE CINQUIÈME		
AIR DE MÉDÉE.....	<i>Ah! faut-il me venger?.....</i>	199
CHOEUR.....	<i>Ne craignez rien, parfaits amants.</i>	208
AIR D'ÉGÉE.....	<i>Que l'hymen prépare.....</i>	216
DUO D'ÉGLÉ ET DE THÉSÉE.....	<i>Ses plus belles chaînes.....</i>	220
CHOEUR.....	<i>Secourez-nous, justes Dieux.....</i>	224
PRÉLUDE.....		229
GRAND CHOEUR FINAL.....		233



J. B. DE LULLY



THÉSÉE  
1675  
TRAGÉDIE LYRIQUE



# THÉSÉE

## OUVERTURE

PIANO.

Handwritten  $\frac{4}{2}$  above the treble clef. **f** dynamic marking. The system consists of two staves: the upper staff in treble clef and the lower staff in bass clef. The music begins with a series of chords and moving lines in both hands.

The second system continues the musical piece with two staves. The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the lower staff provides harmonic support with chords and moving bass lines.

The third system shows further development of the musical themes. The upper staff has a more active melodic line with some slurs, and the lower staff continues with a steady accompaniment.

The fourth system continues the piece. The upper staff has a melodic line with some grace notes, and the lower staff maintains the accompaniment. The key signature changes to one sharp (F#).

The fifth system concludes the piano introduction. It features a first ending (1<sup>re</sup>) and a second ending (2<sup>e</sup>) marked "Plus vite." (Faster). The dynamic marking **p** (piano) is present. The system consists of two staves.

First system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music features a melodic line in the upper staff with slurs and a rhythmic accompaniment in the lower staff.

Second system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music continues with melodic and rhythmic development.

Third system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music continues with melodic and rhythmic development.

Fourth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music continues with melodic and rhythmic development.

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music continues with melodic and rhythmic development.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with a half note, a quarter note, and a dotted quarter note, followed by a phrase of eighth notes. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with eighth notes and chords. A key signature change to one flat is indicated by a 'b' symbol.

The second system continues the piece. The upper staff features a melodic line with a half note, a quarter note, and a dotted quarter note, followed by a phrase of eighth notes. The lower staff contains a bass line with eighth notes and chords. A key signature change to two flats is indicated by a 'bb' symbol.

The third system shows the continuation of the musical piece. The upper staff has a melodic line with a half note, a quarter note, and a dotted quarter note, followed by a phrase of eighth notes. The lower staff contains a bass line with eighth notes and chords.

The fourth system continues the musical piece. The upper staff features a melodic line with a half note, a quarter note, and a dotted quarter note, followed by a phrase of eighth notes. The lower staff contains a bass line with eighth notes and chords.

The fifth and final system of musical notation on this page. The upper staff has a melodic line with a half note, a quarter note, and a dotted quarter note, followed by a phrase of eighth notes. The lower staff contains a bass line with eighth notes and chords. The word "rall." is written above the bass staff. The system concludes with a double bar line and the number "8" in the bottom right corner.

## PROLOGUE.

CHŒUR D'AMOURS, DE GRÂCES,  
DE PLAISIRS ET DE JEUX.

Vif. *f*

1<sup>er</sup> DESSUS. Les Jeux et les A\_mours Ne règnent pas tou\_jours Ne

2<sup>e</sup> DESSUS. (Haute contr.) Les Jeux et les A\_mours Ne règnent pas tou\_jours Ne

TÉNOR. (Taille) Les Jeux et les A\_mours Ne règnent pas tou\_jours Ne

BASSE. Les Jeux et les A\_mours Ne règnent pas tou\_jours Ne

PIANO. Vif. *f*

rè - - - gnent pas tou\_jours.

rè - gnent ne règnent pas tou\_jours. *p* Les Jeux et les A -

rè - gnent ne règnent pas tou\_jours. *p* Les Jeux et les A -

rè - - - gnent pas tou - jours.

*p*



*f* CHŒUR.  
 Ne rè - gnent ne rè - gnent pas tou - jours.

CHŒUR. CHORIPHÉE.  
 -mours Ne rè - gnent ne rè - gnent pas tou - jours. *p* Les

CHŒUR. CHORIPHÉE.  
 -mours *f* Ne rè - gnent ne rè - gnent pas tou - jours. *p* Les

*f* CHŒUR.  
 Ne rè - - - gnent pas tou - jours.

CHŒUR. *f*  
 Les

Joux et les A - mours Ne rè - - - gnent pas tou -

Joux et les A - mours Ne rè - - - gnent pas tou -  
 Les  
 CHŒUR.

Jeux et les A-mours Ne rè-gnent ne rè - guent ne

- jours Jeux et les A-mours Ne rè-gnent ne rè - guent ne

Jeux et les A-mours Ne rè-gnent ne rè - guent ne

Les Jeux et les A-mours Ne rè - guent ne

## UN PLAISIR. ☉

Le maî-tre de ces lieux n'ai-me que la vic - guent pas tou - jours.

- guent pas tou - jours.

rè-gnent pas tou - jours.

rè-gnent pas tou - jours.

- guent pas tou - jours.

Récit.

- toi - re, Il en fait ses plus chers désirs; Il né - gli - ge : cy les Plai -

The first system features a vocal line in bass clef with lyrics: "- toi - re, Il en fait ses plus chers désirs; Il né - gli - ge : cy les Plai -". Below it is a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs) containing chords and melodic fragments.

- sirs, Et tous ses soins sont pour la Gloi - re; Il né - gli - ge :

The second system continues the vocal line with lyrics: "- sirs, Et tous ses soins sont pour la Gloi - re; Il né - gli - ge :". The piano accompaniment continues with similar harmonic support.

- cy les Plai - sirs, Et tous ses soins sont pour la Gloi - re.

*très dictamé.* *rall.* **1<sup>o</sup> tempo.**

The third system contains the vocal line with lyrics: "- cy les Plai - sirs, Et tous ses soins sont pour la Gloi - re." Above the vocal line are performance markings: *très dictamé.*, *rall.*, and **1<sup>o</sup> tempo.** A dynamic marking **f** is placed below the vocal line. Below the vocal line are four staves for piano accompaniment, each with the word "Les" written below it.

**1<sup>o</sup> tempo.**

The fourth system shows the piano accompaniment for the final part of the page, marked **1<sup>o</sup> tempo.** and **f**. It features a grand staff with active melodic and harmonic lines.

Jeux et les A\_mours Ne règnent pas tou\_jours Ne rè - - -

Jeux et les A\_mours Ne règnent pas tou\_jours Ne rè - gnent ne

Jeux et les A\_mours Ne règnent pas tou\_jours Ne rè - gnent ne

Jeux et les A\_mours Ne règnent pas tou\_jours Ne rè - - -

- gnent pas tou\_jours. Ne

CORYPHÉE. CHEUR. *f*

rè\_gnent pas tou\_jours. *p* Les Jeux et les A\_mours *f* Ne

CORYPHÉE. CHEUR. *f*

rè\_gnent pas tou\_jours. *p* Les Jeux et les A\_mours *f* Ne

- gnent pas tou\_jours. Ne

rè - gnent ne règnent pas tou\_jours.  
 rè - gnent ne règnent pas tou\_jours. **CORYPHÉE.** Les Jeux et les A\_mours Ne  
 rè - gnent ne règnent pas tou\_jours. **CORYPHÉE.** Les Jeux et les A\_mours Ne  
 rè - - - gnent pas tou\_jours.

Musical score for the first system. It features four staves: three vocal staves (soprano, alto, and tenor/bass) and one piano accompaniment staff. The lyrics are: "rè - gnent ne règnent pas tou\_jours." followed by "rè - gnent ne règnent pas tou\_jours. CORYPHÉE. Les Jeux et les A\_mours Ne" and "rè - gnent ne règnent pas tou\_jours. CORYPHÉE. Les Jeux et les A\_mours Ne". The piano part includes a bass line and a treble line with chords and a fermata marked with a sharp sign and the number 8.

**f** **CHOEUR.**  
**CHOEUR.** Les Jeux et les A\_mours Ne  
 Les Jeux  
 rè - - - gnent pas tou\_jours et les A\_mours Ne  
**CHOEUR.**  
 rè - - - gnent pas tou\_jours et les A\_mours Ne  
 Les Jeux  
 Les Jeux et les A\_

Musical score for the second system. It features four staves: three vocal staves (soprano, alto, and tenor/bass) and one piano accompaniment staff. The lyrics are: "f CHOEUR. CHOEUR. Les Jeux et les A\_mours Ne Les Jeux rè - - - gnent pas tou\_jours et les A\_mours Ne CHOEUR. rè - - - gnent pas tou\_jours et les A\_mours Ne Les Jeux Les Jeux et les A\_". The piano part includes a bass line and a treble line with chords and a fermata.

## UN PLAISIR. ☉

C'é\_tait dans ces jar\_

rè\_gnent, ne rè - - - gnent pas tou\_jours.

rè\_gnent, ne rè - gnent, ne règnent pas tou\_jours.

rè\_gnent, ne rè - gnent, ne règnent pas tou\_jours.

-mours Ne rè - - - gnent pas tou\_jours.

Récit.

☉ Contralto (haute contre)

- dins, au bord de ces fon - tai\_nes, Que l'ai - ma - ble mè - re d'A\_

\_mour Es\_pé\_rait d'è\_ta - blir sa bienheu\_reu - se Cour; Mais

1<sup>er</sup> Mouvt

ses es\_péran\_ces sont vai\_nes.

*f* Les jeux et les a\_mours Ne

*f* Les jeux et les a\_mours Ne

*f* Les jeux et les a\_

1<sup>er</sup> Mouvt

*f*

(Trois de la Troupe des Jeux)

2<sup>e</sup> TÉNOR. (Taille)

rè - - - - - Ne nous écar\_tons

rè\_gnent, ne rè\_gnent, ne règnent pas tou\_jours

rè\_gnent, ne rè\_gnent, ne règnent pas tou\_jours

\_mours Ne rè\_gnent pas tou\_jours

Récit.

## CONTRALTO. (Haute-Contre)

Plus lent.

1<sup>re</sup>  Ah! —

2<sup>e</sup>  pas de ces charmantes plaines Allons nous re\_tirer dans ces bois d'alen - tour



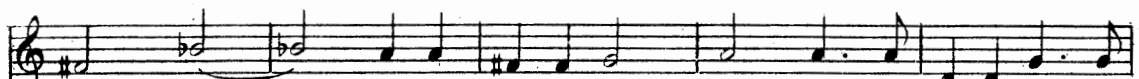
Plus lent.

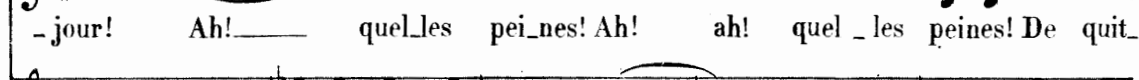
1<sup>re</sup>  — quel les pei nes! quel les pei nes! De quit ter un si beau sé -

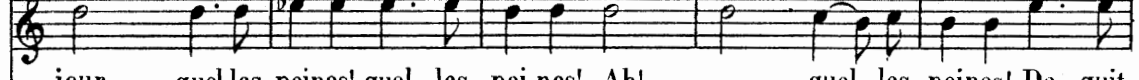
2<sup>e</sup>  Ah! — quel les pei nes! De quit ter un si beau sé -


3<sup>e</sup>  Ah! — quel les pei nes! De quit -



 - jour! Ah! — quel les pei nes! Ah! ah! quel les pei nes! De quit -

 - jour quel les pei nes! quel les pei nes! Ah! — quel les pei nes! De quit -

 - ter un si beau sé - jour! Ah! — quel les pei nes! quel les pei nes! De quit -





- ter un si beau sé - jour! Le maî - tre de ces lieux n'ai - me que  
 - ter un si beau sé - jour! Le maî - tre de ces lieux n'ai - me que  
 - ter un si beau sé - jour! Le maî - tre de ces lieux n'ai - me que

la Vic - toi - re, Il en fait ses plus chers dé - sirs.  
 la Vic - toi - re, Il en fait ses plus chers dé - sirs. Il né -  
 la Vic - toi - re, Il en fait ses plus chers dé - sirs. Il né -

Il né - glige i - cy les Plai - sirs Et tous ses soins sont pour la  
 - glige i - cy les Plai - sirs Et tous ses soins sont pour la  
 - glige i - cy les Plai - sirs, Il né - glige i - cy les Plai - sirs Et tous ses soins sont pour la

*tr*

Gloi - re Et tous ses soins sont pour la Gloi - re

Gloi - re Et tous ses soins sont pour la Gloi - re

Gloi - re Et tous ses soins sont pour la Gloi - re

CHOEUR. *f* Les

*f* Les

*f* Les

*f* Les

*f* 1<sup>er</sup> Mouv!

jeux et les a - mours Ne rè - gnent pas tou - jours Ne rè -

jeux et les a - mours Ne rè - gnent pas tou - jours Ne rè - gnent, ne

jeux et les a - mours Ne rè - gnent pas tou - jours Ne rè - gnent, ne

jeux et les a - mours Ne règnent pas tou - jours Ne rè -

- gnent pas tou - jours. *f* Ne

CORYPHÉE. *f* CHOEUR.  
 rè - gnent pas tou - jours. *p* Les Jeux et les A - mours Ne

CORYPHÉE. *f* CHOEUR.  
 rè - gnent pas tou - jours. *p* Les Jeux et les A - mours Ne

- gnent pas tou - jours. *f* Ne

*p*

rè - gnent ne règnent pas tou - jours

CORYPHÉE. *p*  
 rè - gnent ne règnent pas tou - jours Les Jeux et les A - mours Ne

CORYPHÉE. *p*  
 rè - gnent ne règnent pas tou - jours Les Jeux et les A - mours Ne

rè - - - regnent pas tou - jours

*p* #8

## CHŒUR.

*f* Les Jeux et les A\_mours Ne  
Les Jeux  
rè - gnent pas tou\_jours et les A\_mours Ne  
rè - gnent pas tou\_jours et les A\_mours Ne  
Les Jeux  
*f* Les Jeux et les A\_

## CHŒUR.

*f*

rè - gnent, ne rè - gnent pas tou\_jours.  
rè - gnent, ne rè - gnent, ne rè - gnent pas tou\_jours.  
rè - gnent, ne rè - gnent, ne rè - gnent pas tou\_jours.  
-mours Ne rè - gnent pas tou\_jours.  
*p*

VÉNUS. *mesuré.*

Reve - nez, revenez Amours revenez

*riten.*

*retenez.* **Récit.**

Re - ve - nez, A - mours re - ve - nez; Pour - quoy quitter ces

*suivez.* **Récit.**

lieux où l'on est sans a - larmes? La Beau - té perd ses plus doux char - mes. Si -

*mesuré.*

-tôt que vous l'aban - don - nez: Reve - nez, re - ve - nez Amours revenez

*retenez.*

v Re-venez, A-mours, re-ve-nez.

*suivez.*

*Récit.*

v Beaux

*riten.*

v lieux où les Plai-sirs suivaient partout mes pas Que sont de-venus vos ap-

*Récit.*

v -pas? Qu'un si charmant sé-jour est triste et so-li-tai-re! Hé-las! hé-

v

- las! les Amours n'y sont pas, Sans les A - mours rien ne peut plai -

v

- re. Hé - las! hé - las! les Amours n'y sont pas, Sans les A -

v

- mours rien ne peut plai - re. *tempo.* Re\_ve\_nez, re\_ve\_nez, A\_mours revenez,

v

*retenez.* *Récit.* re\_ve\_nez, A\_mours, re\_ve - nez. Mais luy-même est i - cy, cessez d'ê\_tre é\_ton\_

*suivez.* *Récit.*

v

-nés Est-il quelque dan - ger dont il ne vous dé - li\_vre? Il chasse les fu-

The first system consists of a vocal line (marked 'v') and a piano accompaniment. The vocal line is in a 3/4 time signature and contains the lyrics: "-nés Est-il quelque dan - ger dont il ne vous dé - li\_vre? Il chasse les fu-". The piano accompaniment features a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

v

-reurs de ces lieux for\_tu - nés, A la seu - le Vic - toire, il permet de le

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "-reurs de ces lieux for\_tu - nés, A la seu - le Vic - toire, il permet de le". The piano accompaniment includes a 3/2 time signature change at the end of the system.

v

sui\_vre. Re\_ve - nez, re\_venez, A\_mours, re\_venez... Re\_ve\_nez A -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "sui\_vre. Re\_ve - nez, re\_venez, A\_mours, re\_venez... Re\_ve\_nez A -". The piano accompaniment features a 3/2 time signature and includes various chords and melodic lines.

### LA DESCENTE DE MARS.

v

*retenez.*

-mours, re\_ve - nez.

*suivez.*

**Vif.**

Tromp.  
Vus  
Tomb.

The fourth system begins with the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "-mours, re\_ve - nez." and includes the instruction "retenez." above and "suivez." below. The piano accompaniment includes the instruction "Vif." and "Tromp. Vus Tomb." below. The system concludes with a 3/4 time signature.

The fifth system consists of a piano accompaniment for the piece "LA DESCENTE DE MARS". It features a treble and bass clef with various chords and melodic lines, including a 3/4 time signature.



Plus lent.  $\text{H}^{\flat}$

$\text{H}^{\flat}$   
*p*

1<sup>o</sup> tempo. Mars paraît sur son char avec Bellone.

*f*

2<sup>o</sup> tempo.

$\text{H}^{\flat}$   
*p*

1<sup>o</sup> tempo.

Tromp.  
vns *f*  
Timb.

2<sup>o</sup> tempo.

$\text{H}^{\flat}$   
*p*

1<sup>o</sup> tempo.

*f*

## AIR DE MARS.

M

Que rien ne trouble i -

M

- cy Vé - nus et les a - mours. Que sous d'ai - ma - blesloix, dans ces

M

dou - ces re - trai - tes, L'on passe en re - pos d'heureux jours; Que les haut -

M

- bois, que les mu - set - tes L'em - por - tent sur les trom - pet - tes, Et

M

sur les tam - bours. Que les haut-bois, et les mu -

M

- set - tes L'em - por - tent sur les trom - pet - tes, Et sur les tam - bours. Que

M

rien ne trouble i - cy Vé - nus et les A - mours Gracieusement.

MARS. Vivement.

Par-tez, al-lez, vo-lez

re-dou-ta-ble Bel-

Vivement.

-lon-ne, Par-tez, al-lez, vo-lez

re-dou-ta-ble Bel-

-lo-ne, Lais-sez en paix i-cy les Amours et les Jeux, Que Cé-

-rès, que Bacchus, s'avancent a\_vec eux; E\_loignez ce qui les e\_

\_ton \_ne. Por \_ tez aux en\_ne\_mis de cet Em\_pire heu\_

\_reux Tout ce que la Guerre a d'af \_ freux: Vénus le veut, Mars vous l'ordon\_

\_ne: Partez, allez, vo\_ lez \_\_\_\_\_ redoutable Bel\_ lo\_ne; Partez, allez, vo\_

lez redou table Bel lo ne. (Bellone obéit et s'envole)

VENUS. Récit.

Ine\_xorable Mars, pourquoi déchaînez vous Contre un Héros vain.

Récit.

v

queur Tant d'ennemis ja loux? Faut il que l'uni vers avec fureur cons

v

pi re Contre ce glori eux Em pi re Dont le sé jour nous est si

v

doux? Sans une ayma-ble paix, peut - on jamais at - tendre De beaux

v

jours ny d'heureux moments? La plainte la plus ten-dre, Les plus doux sou-

v


-pirs des A-mants, Sont le seul bruit qu'on doit en-tendre Dans ces lieux si char-

v

- mants.  
MARS

Que dans ce beau sé-jour rien ne vous épou-vante, Un nouveau Mars ren -

11 
  
 \_dra la France tri\_om - phan\_te, Le Destin de la Guerre en ses mains est re\_

11 
  
 \_mis; Et si j'aug\_men\_te Le nombre de ses enne\_mis, C'est pour rendre sa

11 
  
 gloire encor plus é\_cla - tan\_te. Et si j'augmente Le nombre de ses enne\_

11 
  
 mis, C'est pour rendre sa gloire encor plus é\_cla - tante. Le Dieu de la Va\_



VENUS.

Vénus répand sur luy tout ce qui peut char-  
 -leur doit toujours l'ani ... mer.

The first system of the musical score features a vocal line in the treble clef and a piano accompaniment in the grand staff. The vocal line begins with a whole rest, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

-mer,  
 Malheur, malheur à qui voudra con - traindre Un si grand héros à star-

The second system continues the musical score. The vocal line has a whole rest followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features sustained chords and moving lines.

Tout doit Pay\_mer, Tout doit l'ay\_mer,  
 -mer. Tout doit le craindre, Tout doit le

The third system concludes the musical score. The vocal line has a whole rest followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features sustained chords and moving lines.

V  
 Tout doit l'ay\_mer, Tout doit l'ay\_mer.

M  
 craindre, Tout doit le craindre, Tout doit l'ay\_mer. Tout doit le

V  
 Tout doit l'ay\_mer, Tout doit le craindre, Tout doit l'ay\_

M  
 craindre, Tout doit l'ay\_mer, Tout doit le craindre, Tout doit l'ay\_

**DUO.**

V  
 \_mer. Qu'il passe, au gré de ses dé\_

M  
 \_mer. Qu'il passe, au gré de ses dé\_

\_sirs De la Gloire aux Plai\_sirs Des Plai\_sirs à la Gloi - -  
 \_sirs De la Gloire aux Plai\_sirs Des Plai\_sirs à la Gloi - -

\_re. Venez ve - nez ai\_ma\_bles Dieux, venez, ve - nez ai\_ma\_bles  
 \_re. Ve - nez ai\_ma\_bles Dieux, venez, ve - nez ai\_ma\_bles

Dieux, venez tous dans sa Cour. Mê\_lez aux chants de vic\_toi - -  
 Dieux, venez tous dans sa Cour. Mê\_lez aux chants de vic\_toi - -

re Les douces chan\_sons d'a\_mour. Mê\_lez aux chants de vic\_

re Les douces chan\_sons d'a\_mour, Mê\_lez aux chants de vic\_

The first system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in treble and bass clefs, respectively, with lyrics. The bottom staff is a grand staff for piano accompaniment, showing chords and a melodic line in the bass.

\_toi - re mè - lez aux chants de vic\_ toi - - - re les

\_toi - - - re Les douces chan\_sons les

The second system consists of three staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom staff is a grand staff for piano accompaniment, featuring a prominent melodic line in the bass.

douces chan\_sons d'a\_mour. Mê\_lez aux chants de vic\_

douces chan\_sons d'a\_mour, Mê\_lez aux chants de vic\_

The third system consists of three staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom staff is a grand staff for piano accompaniment, with a melodic line in the bass.

\_toi - - - - re Les dou\_ces chan\_sons d'a\_

\_toi - - - - re Les dou\_ces chan\_sons d'a\_

**CHŒUR.**

Bacchus et Cérés, suivis de Moissonneurs, de Sylvains et de Bacchantes ramènent les Amours, les Grâces, les Plaisirs et les Jeux.

V  
\_mour.

M  
\_mour.

1<sup>er</sup> DESSUS.  
Mê\_lons aux chants de vic\_toi\_re de vic\_toi\_re Les dou\_ces chan\_

2<sup>d</sup> DESSUS. (Haute Contre)  
Mê\_lons aux chants de vic\_toi - - - re Les dou\_ces chan\_

TÉNORS. (Taille)  
Mê\_lons aux chants de vic\_toi\_re de vic\_toi\_re Les dou\_ces chan\_

BASSES,  
Mê\_lons aux chants de vic\_toi - - - re Les dou\_ces chan\_

\_sous d'a\_mour. Mê\_lons aux chants de vic\_toi\_re Les  
 \_sous d'a\_mour. Mê\_lons aux chants de vic\_toi\_re de vic\_toi\_re Les  
 \_sous d'a\_mour. Mê\_lons aux chants de vic\_toi\_re de vic\_toi\_re Les  
 \_sous d'a\_mour. Mê\_lons au chants de vic\_toi\_re Les

dou\_ces chan\_sons d'a\_mour. Mê\_lons aux chants de vic\_  
 dou\_ces chan\_sons d'a\_mour. Mê\_lons aux chants de vic\_  
 dou\_ces chan\_sons d'a\_mour. Mê\_lons aux chants de vic\_  
 dou\_ces chan\_sons d'a\_mour. Mê\_lons aux chants de vic\_

\_toi\_re de vic\_toi\_re Les dou\_ces chan\_sons d'a\_mour  
 chants de vic\_toi\_re de vic\_toi\_re Les dou\_ces chan\_sons d'a\_mour  
 chants de vic\_toi\_re de vic\_toi\_re Les dou\_ces chan\_sons d'a\_mour  
 \_toi\_re Les dou\_ces chan\_sons d'a\_mour

CÉRÈS.

Que tout le res\_te de la ter\_re Porte en\_vie au bon\_heur de ces  
 Que tout le res\_te de la ter\_re Porte en\_vie au bon\_heur de ces

BACCHUS.

Que tout le res\_te de la ter\_re Porte en\_vie au bon\_heur de ces  
 Que tout le res\_te de la ter\_re Porte en\_vie au bon\_heur de ces

E  
lieux pleins d'at - traits.

I  
lieux pleins d'attraits.

*f*  
Que tout le res - te de la ter - re Porte en vie au bon -

*f*  
Que tout le res - te de la ter - re Porte en vie au bon -

*f*  
Que tout le res - te de la ter - re Porte en vie au bon -

VENUS  
*p* Au mi - lieu de la guer - -

MARS  
*p* Au mi - lieu de la guer - -

-heur de ces lieux pleins d'attraits.

-heur de ces lieux pleins d'attraits.

-heur de ces lieux pleins d'attraits.

*p*



V re Goû\_tons, gou\_tons les dou\_eurs de la paix.

M re Goû\_tons les dou\_eurs de la paix.

*f* Au mi\_lieu de la

*f* Au mi\_lieu de la

*f* Au mi\_lieu de la

*f*

guer\_re Goû\_tons les dou\_eurs de la paix. Au mi\_lieu de la guer\_re au mi\_

guer\_re Goû\_tons les dou\_eurs de la paix. Au mi\_lieu de la guer\_re au mi\_

guer\_re Goû\_tons les dou\_eurs de la paix. Au mi\_lieu de la guer\_

*f*

\_lieu de la guer\_re Goû\_tons les dou\_eurs les dou\_eurs de la  
 \_lieu de la guer\_re Goû\_tons les dou\_eurs les dou\_eurs de la  
 - - - re Goû\_tons les dou\_eurs les dou\_eurs de la

**VÉNUS**  
*p* Goû\_tons les dou\_eurs de la paix, Goû\_tons les dou\_eurs de la  
**CÉRÈS**  
 Goû\_tons les dou\_eurs de la  
**MARS**  
*p* Goû\_tons les dou\_eurs de la paix, Goû\_tons les dou\_eurs de la  
 paix  
 paix  
 paix

V  
C  
M

paix.  
paix.  
paix.

*f* Au mi\_lieu de la guer\_re au mi\_lieu de la guer\_re Goû\_

*f* Au mi\_lieu de la guer\_re au mi\_lieu de la guer\_re Goû\_

*f* Au mi\_lieu de la guer\_re Goû\_

*f*

*P*

V  
M

Goû\_tons les dou\_eurs de la paix

*P*

Goû\_tons les dou\_eurs de la paix

*f*

\_tons les dou\_eurs de la paix. Au mi\_

*f*

\_tons les dou\_eurs de la paix. Au mi\_

*f*

\_tons les dou\_eurs de la paix. Au mi\_

*f*

\_tons les dou\_eurs de la paix. Au mi\_

*P* *f*

\_lieu de la guer - re Goû\_tons goû\_tons les douceurs de la  
 \_lieu de la guer\_re au mi\_lieu de la guer\_re Goû\_tons les douceurs de la  
 \_lieu de la guer\_re au mi\_lieu de la guer\_re Goû\_tons les douceurs de la  
 \_lieu de la guer - re Goû\_tons les douceurs de la

This system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The piano part consists of a right-hand treble clef staff with chords and a left-hand bass clef staff with a simple bass line. The lyrics are written below the vocal staves.

paix.  
 paix.  
 paix.  
 paix.

This system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are mostly empty, with the word "paix." written below each. The piano accompaniment continues with chords in the right hand and a bass line in the left hand.

This system contains only the piano accompaniment, consisting of a right-hand treble clef staff and a left-hand bass clef staff. The music continues with chords and a bass line.

Au mi - lieu de la

Au mi - lieu de la

Au mi - lieu de la

Au mi - lieu de la

The first system consists of five staves. The top four staves are vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) in G major, each with the lyrics "Au mi - lieu de la". The fifth staff is the piano accompaniment, showing a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

guer - re Goûtons goûtons les dou - ceurs de la paix.

guer\_re Au mi - lieu de la guerre Goûtons les dou - ceurs de la paix.

guer\_re Au mi - lieu de la guerre Goûtons les dou - ceurs de la paix.

guer - re - re Goûtons les dou - ceurs de la paix.

The second system consists of five staves. The top four staves are vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) in G major, each with the lyrics "guer - re Goûtons goûtons les dou - ceurs de la paix." and "guer\_re Au mi - lieu de la guerre Goûtons les dou - ceurs de la paix." The fifth staff is the piano accompaniment, featuring a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

## PREMIER AIR.

PIANO. \*

The musical score is written for piano and consists of six systems of two staves each. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 6/8. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. A star symbol is placed above the first system. The piece concludes with a double bar line at the end of the sixth system.

\* En Six-quatre dans la partition originale.

La troupe des Moissonneurs commence une danse agréable et environne Cérés dans le temps qu'elle chante.

AIR. *Allegretto*

CÉRÈS.

Trop hea - reux qui mois - son - ne dans les champs des A -

c. *Chorus*

-mours Trop heu - reux qui mois - son - ne dans les champs des a -

c. *Chorus*

-mours A - mants, que rien ne vous é - ton - ne, L'Espé -

c. *Chorus*

-rance est un grand se - cours; Quand on vient à cueil - lir Les

c. fruits que l'amour donne on est ri - che à ja - mais Et con -

The first system of the musical score consists of a vocal line (marked 'c.') and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are 'fruits que l'amour donne on est ri - che à ja - mais Et con -'. The piano accompaniment is written for both the right and left hands, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line.

c. -tent pour tou - jours Quand on vient à cueil - lir les

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics '-tent pour tou - jours Quand on vient à cueil - lir les'. The piano accompaniment continues with chords and a bass line.

c. fruits que l'amour donne on est ri - ché à ja - mais et con - tent pour tou -

The third system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'fruits que l'amour donne on est ri - ché à ja - mais et con - tent pour tou -'. The piano accompaniment continues with chords and a bass line.

c. -jours trop heu - reux qui mois - son - ne dans les champs des a - mours.

*riten.*

The fourth system concludes the musical score. The vocal line has the lyrics '-jours trop heu - reux qui mois - son - ne dans les champs des a - mours.' and ends with a double bar line. The piano accompaniment also ends with a double bar line. The word '*riten.*' is written above the vocal line, and '*suivent.*' is written below the piano accompaniment.



## SECOND AIR.

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of five systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and phrasing slurs. The first system begins with a treble staff containing a series of eighth and sixteenth notes, and a bass staff with chords and a long note. The second system continues the melodic line in the treble and provides harmonic support in the bass. The third system features a more active treble line with sixteenth-note patterns. The fourth system shows a continuation of the melodic and harmonic development. The fifth system concludes the piece with a final melodic phrase in the treble and a steady bass accompaniment.

First system of musical notation, consisting of a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. It concludes with a *riten.* (ritardando) marking, indicated by a hairpin symbol and the word *riten.* above the final notes.

## BACCHUS.

Third system of musical notation, featuring a vocal line (treble clef) and piano accompaniment (treble and bass clefs). The lyrics are: "Pour les plus for-tu-nés, Pour les plus malheu-".

Fourth system of musical notation, continuing the vocal and piano parts. The lyrics are: "-reux, Dans l'Em-pi-re a-mou-reux Le Dieu du vin est né-ces-".

Fifth system of musical notation, concluding the vocal and piano parts. The lyrics are: "-sai-re. Pour les plus for-tu-nés, Pour les". The piano part includes a *suivez.* marking below the bass staff.

B. plus malheu - reux Dans l'Empire a-mou - reux Le Dieu du vin est né - ces -

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef (B) and contains the lyrics: "plus malheu - reux Dans l'Empire a-mou - reux Le Dieu du vin est né - ces -". The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) and features a melodic line in the right hand and a more rhythmic line in the left hand. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4.

B. - sai - re. S'il prend part aux plai - sirs C'est pour les re - dou -

*tr*

*suivrez.*

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics: "- sai - re. S'il prend part aux plai - sirs C'est pour les re - dou -". Above the first note of the vocal line is the marking "tr". Below the piano accompaniment, the word "suivrez." is written. The piano accompaniment continues with similar melodic and rhythmic patterns as the first system.

B. -bler, Il char - me les cha - grins des cœurs qu'on dé - ses -

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics: "-bler, Il char - me les cha - grins des cœurs qu'on dé - ses -". The piano accompaniment continues with similar melodic and rhythmic patterns as the previous systems.

B. -pè - re, Bac - chus a de quoi con - so - ler De tous les

The fourth system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics: "-pè - re, Bac - chus a de quoi con - so - ler De tous les". The piano accompaniment continues with similar melodic and rhythmic patterns as the previous systems.

maux qu' amour peut fai - re. S'il prend

part aux plai\_sirs C'est pour les redou\_bler, Il charme les cha\_

\_grins des cœurs qu'on déses\_pè\_re, Bac\_chus a de quoy con\_so\_

\_ler De tous les maux qu' amour peut fai - re.

*rall beaucoup* *f*

*rall beaucoup* *ff*

On reprend le Duo (qu'il passe au gré de ses désirs) page 23 on reprend aussi le Chœur: (Mélous aux chants de victoire) et après le Chœur on reprend l'ouverture qui suit jusqu'à la fin de la page 52 comme Entr' acte.

# ACTE PREMIER.

Le théâtre représente le temple de Minerve.

## SCÈNE PREMIÈRE.

COMBATTANTS QUE L'ON ENTEND ET QUE L'ON NE VOIT POINT.

DESSUS.  
Dessus  
et haute contre.

*f* A - van - çons, a - van - çons, que rien ne nous é -

TÉNOR.  
taille.

*f* A - van - çons, a - van - çons, que rien ne nous é -

BASSE.

*f* A - van - çons, a - van - çons, que rien ne nous é -

PIANO.

*f*

-ton - ne, Frappons, per - çons, frap - pons, per - çons; qu'on n'é - par - gne per -

-ton - ne, Frappons, per - çons, frap - pons, per - çons; qu'on n'é - par - gne per -

-ton - ne, Frappons, per - çons, frap - pons, per - çons; qu'on n'é - par - gne per -

*f*

-son-ne; Frappons, per - çons, frap - pons, per - çons; Qu'on n' épar - gne per -  
 -son-ne; Frappons, per - çons, frap - pons, per - çons; Qu'on n' épar - gne per -  
 -son-ne; Frappons, per - çons, frap - pons, per - çons; Qu'on n' épar - gne per -

-sonne, qu'on n' épar - gne per - sonne.  
 -sonne, qu'on n' épar - gne per - sonne.  
 -sonne, qu'on n' épar - gne per - sonne.

Il faut pé -

Il faut pé -

Il faut pé -

-rir, il faut pé-rir; Il faut vaincre ou mourir. Il faut pé - rir, il faut pé-rir il faut

-rir, il faut pé-rir; Il faut vaincre ou mourir. Il faut pé - rir, il faut pé-rir, il faut

-rir, il faut pé-rir; Il faut vaincre ou mourir. Il faut pé - rir, il faut pé-rir, il faut

vaincre ou mourir. Il faut périr, il faut pé-

vaincre ou mourir. Il faut périr, il faut pé-

vaincre ou mourir. Il faut périr, il faut pé-

*riten.*

\_rir Il faut vaincre ou mou\_rir.

*riten.*

\_rir Il faut vaincre ou mou\_rir.

\_rir Il faut vaincre ou mou\_rir.

*riten.*

Il faut pé\_rir, il faut pé\_rir, il faut périr, il faut pé\_rir; Il faut vaincre ou mou.

Il faut pé\_rir, il faut pé\_rir, il faut périr, il faut pé\_rir; Il faut vaincre ou mou.

Il faut pé\_rir, il faut pé\_rir, il faut périr, il faut pé\_rir; Il faut vaincre ou mou.

*riten.*

\_rir Il faut périr il faut pé\_rir Il faut vaincre ou mou\_rir.

\_rir Il faut périr il faut pé\_rir Il faut vaincre ou mou\_rir.

\_rir Il faut périr il faut pé\_rir Il faut vaincre ou mou\_rir.

*riten.*

⊕ textuel.



## SCÈNE DEUXIÈME.

ÆGLÉ.

Récit.

ÆGLÉ.

Quelque soit mon des\_tin, il faut icy l'at\_tendre, Minerve, c'est à

PIANO.

vous que je veux recou\_rir; Divini\_té qui de\_vrez pren\_dre Le soin de nous dé\_

4<sup>e</sup> tempo.

\_fen\_dre, Hà\_tez vous de nous se\_cou\_rir.

*f* Il faut vain\_cre ou mou\_

*f* Il faut vain\_cre ou mou\_

*f* Il faut vain\_cre ou mou\_

4<sup>e</sup> tempo.

-rir, Il faut vaincre ou mou - rir, Il faut pé - rir, il faut pé -  
 -rir, Il faut vaincre ou mou - rir; Il faut pé - rir, il faut pé -  
 -rir, Il faut vaincre ou mou - rir; Il faut pé - rir, il faut pé -  
 -rir, il faut pé - rir, il faut pé - rir; Il faut vaincre ou mou -  
 -rir, il faut pé - rir, il faut pé - rir; Il faut vaincre ou mou -  
 -rir, il faut pé - rir, il faut pé - rir; Il faut vaincre ou mou -  
 -rir. Il faut pé - rir, Il faut pé - rir, il faut vaincre ou mou - rir.  
 -rir. Il faut pé - rir, Il faut pé - rir, il faut vaincre ou mou - rir.  
 -rir. Il faut pé - rir, Il faut pé - rir, il faut vaincre ou mou - rir.

*riten.*

SCÈNE TROISIÈME.

ÆGLÉ, CLÉONE.

ÆGLÉ. *Récit.*

Est-ce aux A-thé-ni-ens, est-ce au par-ty con-

CLÉONE.

*Récit.*

PIANO.

-traire. Que l'avantage est demeu-ré? Dis-moy pour qui le sort s'est enfin déclaré.

Ton si-len-ce me déses - pè - re.

Par-dou-nez à la peur qui me force à me

c. taire, Mes yeux troubles d'effroy n'ont rien considé - ré: Thésée est le Dieu tu-té-

The first system consists of a vocal line (treble clef) and piano accompaniment (grand staff). The vocal line begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature. The lyrics are: "taire, Mes yeux troubles d'effroy n'ont rien considé - ré: Thésée est le Dieu tu-té-". The piano accompaniment features long, sustained chords in both hands, with some movement in the bass line.

c. -laire Qui me donne en ce temple un refuge assu - ré: Je ne scay rien de

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a common time signature. The lyrics are: "-laire Qui me donne en ce temple un refuge assu - ré: Je ne scay rien de". The piano accompaniment includes a 3/4 time signature section and features sustained chords and a moving bass line.

c. plus, Et j'ay cru beau-coup fai - re, De ga-gner en trem -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a common time signature. The lyrics are: "plus, Et j'ay cru beau-coup fai - re, De ga-gner en trem -". The piano accompaniment features sustained chords and a moving bass line.

## AÉGLÉ.

c. -blant, Cet a-zy - le sa - cré. Au mi-lieu des clameurs, au travers du car -

The fourth system is for the character Aégle. It features a vocal line (treble clef) and piano accompaniment (grand staff). The vocal line has a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature. The lyrics are: "-blant, Cet a-zy - le sa - cré. Au mi-lieu des clameurs, au travers du car -". The piano accompaniment includes a 7/8 time signature section and features sustained chords and a moving bass line.

e. -na-ge, Thésée a jusqu'icy conduit mes pas er - rants: Son généreux cou -

The fifth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a common time signature. The lyrics are: "-na-ge, Thésée a jusqu'icy conduit mes pas er - rants: Son généreux cou -". The piano accompaniment includes a 3/4 time signature section and features sustained chords and a moving bass line.

Æ. *-ra - ge A fait ses premiers soins de m'ouvrir un pas - sa - ge Entre deux effroyables*

Æ. *lent.*  
rangs De morts et de mou - rants. N'as-tu point admi -

Æ. *- ré l'ardeur noble et guerrière Dont il court au pé - ril et s'expose au trépas? Ah!*

Æ. *Qu'un jeune héros dans l'honneur des combats, Couvert de sang et de pou -*

Æ. *- sière, Aux yeux d'une Princesse fière, A de charmants ap -*

Æ. *- pas!*  
CLÉONE.  
Thésée est ai-mable, il vous ai-me; Tout cède à sa valeur ex-

c. - tré-me; Vous pouvez sans rou-gir souffrir à vo-tre tour. Que jusqu'à vo-tre

c. *riten.* *tr* DUO.  
cœur il porte sa victoi-re. Il n'est rien de si beau que les

c. nœuds de l'Amour, Quand ils sont for-més par la Gloi-  
*tr*  
*suivent.*

Æ. Il n'est rien de si beau que les nœuds de l'A -  
 C. - re. Il n'est rien de si beau que les nœuds de l'A -

Æ. - mour Il n'est rien de si  
 C. - mour, Quand ils sont formés par la Gloi - re. Il n'est

Æ. beau que les nœuds que les nœuds de l'A - mour,  
 C. rien de si beau que les nœuds de l'A - mour,

*riten.*

Vif.

a. Musical staff for voice 'a' with lyrics "Quand ils sont for\_més par la Gloi - re .". The staff shows a melodic line with a fermata over the word "Gloi" and a dynamic marking of *f* at the end.

c. Musical staff for voice 'c' with lyrics "Quand ils sont for\_més par la Gloi - re .". The staff shows a melodic line with a fermata over the word "Gloi" and a dynamic marking of *f* at the end.

Musical staff for piano accompaniment, showing chords and a rhythmic pattern. It includes a dynamic marking of *f* and the lyrics "Il faut périr, il faut pé-".

Musical staff for piano accompaniment, showing chords and a rhythmic pattern. It includes a dynamic marking of *f* and the lyrics "Il faut périr, il faut pé-".

Musical staff for piano accompaniment, showing chords and a rhythmic pattern. It includes a dynamic marking of *f* and the lyrics "Il faut périr, il faut pé-".

Grand staff for piano accompaniment, including both treble and bass clefs. It features a *riten.* marking and a *f* dynamic marking. The tempo is marked as *Vif.*

Musical staff with lyrics: "-rir Il faut vaincre ou mourir; il faut périr, il faut pé\_rir, Il faut vaincre ou mourir."

Musical staff with lyrics: "-rir Il faut vaincre ou mourir; il faut périr, il faut pé\_rir, Il faut vaincre ou mourir."

Musical staff with lyrics: "-rir Il faut vaincre ou mourir; il faut périr, il faut pé\_rir, Il faut vaincre ou mourir."

Grand staff for piano accompaniment, including both treble and bass clefs. It features a *riten.* marking.



## SCENE QUATRIEME.

ÆGLÉ, CLÉONE, ARCAS.

**ÆGLÉ.** *Récit.*

Le ciel ne veut il point mettre fin à nos peines? Eclaircis-nous, Ar-

**PIANO.** *Récit.*

**Æ.** - cas, quel est le sort d'Athènes?

**ARCAS.**

Le combat dure en - cor; il est sanglant, af -

**AR.** - freux, Et le succès en est dou - teux. Le Roy m'a commandé de

The musical score is written in G major and common time. It consists of three systems. The first system features Æglé's recitative vocal line and piano accompaniment. The second system features Arcas's vocal line and piano accompaniment. The third system features Arca's vocal line and piano accompaniment. The piano part provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

AR

prendre Le soin de l'aver - tir s'il fallait vous dé - fendre; Et ce n'est que pour

AR

vous qu'il est touché d'ef - froy... **ÆGLE.** Thé - sée est-il a - vec le

Æ

Roy?

AR

Des plus fiers en - ne - mis il é - car - te la

AR

foule, On re - con - naît sa tra - ce aux flots du sang qui

AR. O Dieux!.. mon secret est con-

coule: Une grêle de traits ne l'a point re-te - nu.

AR. - nu; Je crains devant Ar-cas d'en fai-re trop en-tén-dre, Clé-

AR. - one, s'il se peut, obtient qu'il aille apprendre Ce que Thésée est deve- nu.

CHŒUR. Mourez, mourez, per-fi-des cœurs, Mourez, mourez, per-fi-des

Mourez, mourez, per-fi-des cœurs, Mourez, mourez, per-fi-des

Mourez, mourez, per-fi-des cœurs, Mourez, mourez, per-fi-des

cœurs, Tombez, tom-bez sous les coups des vainqueurs. Tombez, tom -  
 cœurs, Tombez, tom-bez, tom-bez, tom - bez tom-bez, tom-bez, Tombez, tom -  
 cœurs, Tombez, tom-bez, tom-bez, tom - bez, tom-bez, tom-bez, Tombez, tom -  
 cœurs, Tombez, tom-bez sous les coups des vainqueurs. Tombez, tom -

- bez sous les coups des vain - queurs. Tombez, tom-bez sous les  
 - bez sous les coups des vain - queurs. Tombez, tom-bez sous les  
 - bez sous les coups des vain - queurs. Tombez, tom-bez sous les

*riten.*  
 coups des vainqueurs. Mourez, mou-  
 coups des vainqueurs. Mourez, mou-  
 coups des vainqueurs. Mourez, mou-

*tempo.*

- rez, perfides cœurs Tombez, tombez sous les coups des vainqueurs. Mourez, mourez, perfides

- rez, perfides cœurs Tombez, tombez sous les coups des vainqueurs. Mourez, mourez, perfides

- rez, perfides cœurs Tombez, tombez sous les coups des vainqueurs. Mourez, mourez, perfides

cœurs. Tombez, tombez sous les coups des vainqueurs. Mourez, mou-

cœurs. Tombez, tombez sous les coups des vainqueurs. Mourez, mou-

cœurs. Tombez, tombez sous les coups des vainqueurs. Mourez, mou-

- rez perfides cœurs. Tombez, tombez sous les coups des vainqueurs. *rall.*

- rez perfides cœurs. Tombez, tombez sous les coups des vainqueurs.

- rez perfides cœurs. Tombez, tombez sous les coups des vainqueurs.

## SCÈNE QUATRIÈME.

LA GRANDE PRÊTESSE DE MINERVE, AÉGLÉ, CLÉONE,  
ET LE CHŒUR.

Récit.

LA PRÊTESSE

O Mi - nerve! ar - rê - tez la cru - el - le fu -

- ri - e, Qui dé - so - le no - tre pa - tri - e: E - car - tez loin de

nous la guerre et ses hor - reurs; Ciel! épargnez le sang; Contentez vous de

pleurs, con - ten - tez vous de pleurs.  
AÉGLÉ. Ciel! épargnez le sang;

⊕ Coupure de 8 mesures.

1<sup>a</sup>  
P. *f*

Conten\_tez vous de pleurs.

*f* **ÉGLÉ.**

Conten\_tez vous de pleurs.

*f* **CLÉONE.**

Conten\_tez vous de pleurs.

*f* **Vif.**

Liber\_té! li\_ber\_té! li\_ber-

*f* **Vif.**

Liber\_té! li\_ber\_té! li\_ber-

*f* **Vif.**

Liber\_té! li\_ber\_té! li\_ber-

*f* **Vif.**

Liber\_té! li\_ber\_té! li\_ber-

- té! Vic\_toi\_rel vic\_toi\_rel vic\_toi\_rel

- té! Vic\_toi\_rel vic\_toi\_rel vic\_toi\_rel

- té! Vic\_toi\_rel vic\_toi\_rel vic\_toi\_rel

*f* **Vif.**

- té! Vic\_toi\_rel vic\_toi\_rel vic\_toi\_rel

Courons, courons tous à la gloire; Combat-

♠ Textuel.

- tons avec fermeté. Défendons notre liberté. Défendons notre liber-

♠ Textuel.

Vif.

- té! li-ber - té! li-ber - té! li-ber - té! li-ber - té!

- té. li-ber - té! li-ber - té! li-ber - té! li-ber - té!

- té. li-ber - té! li-ber - té! li-ber - té! li-ber - té!

Vif.

(Le Roy entre).



Empor\_tons, empor\_tons la vic - toi - re. vic - toi - rel vic - toi -

Empor\_tons, empor\_tons la vic - toi - re. vic - toi - rel vic - toi -

Empor\_tons, empor\_tons la vic - toi - re. vic - toi - rel vic - toi -

- rel Li\_ber - tél li\_ber - tél Vic - toi - rel vic - toi - rel Li\_ber -

- rel Li\_ber - tél li\_ber - tél Vic - toi - rel vic - toi - rel Li\_ber -

- rel Li\_ber - tél li\_ber - tél Vic - toi - rel vic - toi - rel Li\_ber -

- tél li\_ber - tél Vic - toi - rel vic - toi - rel vic - toi - rel vic - toi - re!

- tél li\_ber - tél Vic - toi - rel vic - toi - rel vic - toi - rel vic - toi - re!

- tél li\_ber - tél Vic - toi - rel vic - toi - rel vic - toi - rel vic - toi - re!

*riten*

*Sans 7*

# SCÈNE CINQUIÈME

ÆGLÉ, CLÉONE, LA PRÊTRESSE, ÉGÉE.

ÉGÉE.

Les mutins sont vaincus, leurs chefs sont immo-

PIANO.

♣ Coupure du Prélude.

É.

-lés; Leur vaine espérance est dé-trui-te. Tous les peu-ples voi-

É.

-sins qu'ils avaient appe-lés, Sont dans nos fers, ou sont en fui-te.

ÆGLÉ.

CLÉONE.

LA PRÊTRESSE.  
*mesuré.*

Rendons grâces aux dieux.

Rendons grâces aux dieux.

Rendons grâces aux dieux. Rendons grâces aux dieux. Puisque le jus-te

É.

Rendons grâces aux dieux.

*mesuré.*

Récit

*la*  
*P.*  
ciel à nos vœux est propi-ce, Al-lous, empressons nous d'offrir un sacr-

*la*  
*P.*  
- fi - ce A la Di-vi-ni-té qui proté - ge ces lieux. Rendons grâ - ces aux

*ritenuto.*

*f* **ÆGLÉ.**  
Rendons grâ - ces aux Dieux.

*f* **CLÉONE.**  
Rendons grâ - ces aux Dieux.

*la*  
*P.*  
*f* Dieux. Rendons grâ - ces aux Dieux,

*f* **ÉGÉE.**  
Rendons grâ - ces aux Dieux.

## SCÈNE SIXIÈME.

ÆGLÉ, ÉGÉE.

ÉGÉE.

Ces - sez, charmante Æglé, de répan - dre des

PIANO.

lar - mes, Commençons après tant d'a - larmes A jouir d'un destin plus

doux: Puisque je voy mon trône affermy par les armes, J'y veux join - dre de nouveaux

ÆGLÉ.

char - mes, En le par - ta - geant a - vec vous. Avec moy, vous, Sei -

A.

- gneur  
ÉGÉE.

Que votre trouble ces - se! C'est, peut être, un peu tard vouloir

É.

plaire à vos yeux, Je ne suis plus au temps de Pai - ma - ble jeunes - se;

É.

Mais je suis Roy, bel - le Princes - se, et Roy vic - to - ri - eux.

## AIR.

É.

Faites grâce à mon âge en fa - veur de ma gloi - re, Voy - ez le

É.    
 prix du rang qui vous est des - ti - né : Fai - tes grâce à mon âge en fa -

É.    
 - veur de ma gloi - re, Voy - ez le prix du rang qui vous est des - ti -

É.    
 - né : La vieil - les - se sied bien sur un front couron - né

É.    
 Quand on y voit bril - ler Pé - clat Pé - clat de la Vic - toi -

E. re. La vieil\_les-se sied bien sur un front couron\_né,

E. Quand on y voit bril\_ler l'é-clat de la Vic-toi-re

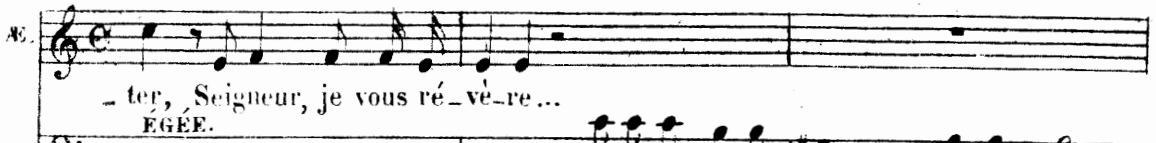
*riten*

Récit. E. Depuis que j'ai perdu mon

Récit. Parlez, charmante Eglé, parlez, à vo-tre tour.

EGLÉ.

E. père, Vos soins ont preve\_nu mes vœux dans votre Cour. Je dois vous respec\_

Æ. 

- ter, Seigneur, je vous ré-vè-re...

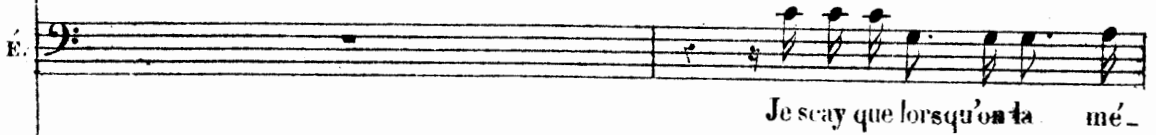
EGEE.

Vous parlez de respect, quand je parle d'amour.



Æ. 

Mais votre foy, Seigneur, a Médée est pro-mi-se?

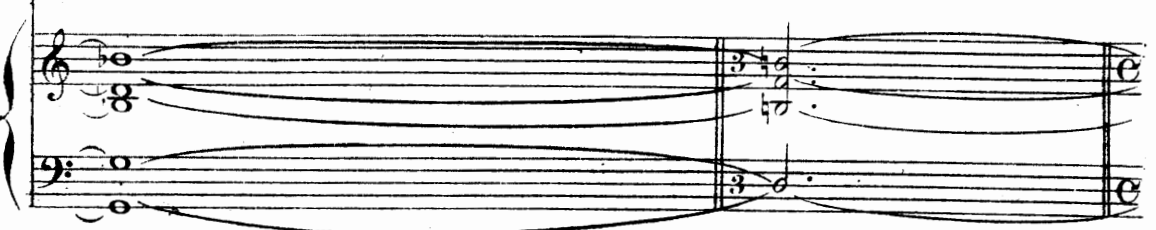
É. 

Je scay que lorsqu'on la mé-



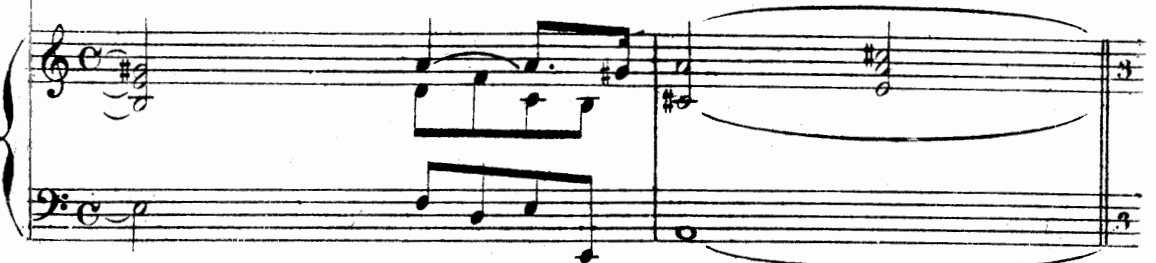
É. 

- prise, On s'expose aux fureurs de ses ressentiments. Toute la nature est sou-



É. 

- mi-se A ses affreux commandements; L'en-fer la fa-vo-





É.  *ri - se, El - le confond les é - lé - ments, Le ciel même est trou -*

É.  *- blé par ses enchan - tements. Mais j'ay fait é - le - ver en secret dans Trézène Un*

É.  *fil qui peut m'ôter de pei - ne: Je veux qu'en é - pou - sant Médée au lieu de*

É.  *Mais si malgré vos soins, Mé - dée ambi - ti - eu - se, moy, Il déga - ge ma foy.*

ÉGÉE.

Ne s'attache qu'au rang que vous me présen - tez? Que vous ê - tes in - gé - ni -

É.

- eu - se A trouver des dif - fi - cul - tés! Que Médée en fu -

É.

- reur; s'arme, menace, ton - ne, Il faut que ma main vous cou - ronne, Quand il m'en coûte -

É.

- rait et l'Empire et le jour. Un grand cœur qui se sent a - nimé par l'A -

É. - mour, Ne doit jamais trouver de pé- ril qui l'é - ton - ne.

É. J'at-tes - te Minerve à vos yeux, J'at-tes - te le maî- tre des

ÆGLÉ.  
 Tout est prêt pour le sa-cri -  
 É. cieux Et sa foudroyan - te jus - ti - ce...

A - fi - ce, Chacun s'avan - ce dans ces lieux, Rendons grâ - ces aux Dieux.

# LE SACRIFICE.

Sans lenteur

PRELUDE.

The musical score is written for piano and consists of five systems of two staves each (treble and bass clef). The tempo is marked 'Sans lenteur'. The first system is labeled 'PRELUDE.' and begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music features a complex texture with many chords and moving lines in both hands. The second system continues the piece with similar harmonic density. The third system shows a change in the bass line with a long, sustained note. The fourth system features more intricate chordal patterns. The fifth system concludes the prelude with a final chord and a double bar line.

## LA PRÊTESSE.

Get Em - pi - re puis - sant que vo - tre soin con - ser - ve

Vient recon - naître i - cy vo - tre di - vin se - cours, Favo - ra - ble Mi -

Gay.  
- ner - ve! Pro - té - gez - nous tou - jours.

1<sup>r</sup> Dessus

Chan - tons tous en paix Chan -

2<sup>e</sup> Dessus

Chan - tons tous en paix Chan -

3<sup>e</sup> Dessus (haute-contre)

Chan - tons tous en paix Chan -

Gay.

\_ tons la Vic - toi - re, Chan - tons tous en paix Chan - tons la Vic - toi - re Et  
 \_ tons la Vic - toi - re, Chan - tons tous en paix Chan - tons la Vic - toi - re Et  
 \_ tons la Vic - toi - re, Chan - tons tous en paix Chan - tons la Vic - toi - re Et

que la mé - moi - re En vive à ja - mais: Chan - tons les at - traits Dont  
 que la mé - moi - re En vive à ja - mais: Chan - tons les at - traits Dont  
 que la mé - moi - re En vive à ja - mais: Chan - tons les at - traits Dont

bril - le la Gloi - re; Chan - tons tous en paix, Chan - tons la Vic - toi - re, Chan -  
 bril - le la Gloi - re; Chan - tons tous en paix, Chan - tons la Vic - toi - re, Chan -  
 bril - le la Gloi - re; Chan - tons tous en paix, Chan - tons la Vic - toi - re, Chan -

- tous tous en paix, Chan - tons la Vie - toi - re.

- tous tous en paix, Chan - tons la Vie - toi - re.

- tous tous en paix, Chan - tons la Vie - toi - re.

*f* *f* *f* *f*

1.  
2.

**ENTRÉE DES SACRIFICATEURS ET DES COMBATTANTS**

qui apportent les étendards et les dépouilles des ennemis vaincus

Marche.

V<sup>os</sup> Tromp. Timb.

PIANO.

The image displays a musical score for piano accompaniment, consisting of five systems of music. Each system is written for two staves: a treble clef staff and a bass clef staff, which are bracketed together on the left. The music is in common time (C) and features a steady, rhythmic accompaniment. The first system includes a dynamic marking of 'PIANO.' and a tempo/style marking of 'Marche.' Above the first system, there are additional markings: 'V<sup>os</sup> Tromp. Timb.' and 'PIANO.' The score is composed of various musical notations, including eighth and sixteenth notes, rests, and chordal structures. The overall style is characteristic of a 19th-century military march score.



First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with a slur over the first two measures and a fermata over the third. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line with a slur over the first two measures. The bass staff features a more active accompaniment with eighth-note patterns.

Third system of musical notation. The treble staff has a melodic line with a slur over the first two measures. The bass staff continues with a rhythmic accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with a slur over the first two measures. The bass staff has a steady accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with a slur over the first two measures. The bass staff concludes the piece with a final chord.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

Piano accompaniment for the second system, continuing the musical texture with chords and melodic fragments.

Piano accompaniment for the third system, concluding with a final chord and a fermata.

## LA PRÊTRESSE.

O Mi - ner - ve sça - van - te! O guer - riè - re Pal - las! O

Vocal line and piano accompaniment for the first system of the 'LA PRÊTRESSE' section.

guer - riè - re Pal - las! Souf - frez qu'un jeu sa -

Vocal line and piano accompaniment for the second system of the 'LA PRÊTRESSE' section.

- cré dans ces lieux vous pré - sen - te Une image inno - cen - te De guerre et de com -

Vocal line and piano accompaniment for the third system of the 'LA PRÊTRESSE' section.

la  
P

\_bats. O Mi\_ner\_ve sça\_van\_tel O guer\_riè - - re Pallas!  
 O Mi\_ner\_ve sça\_van\_tel O guerriè - re guer\_riè\_re Pallas!  
 O Mi\_ner\_ve sça\_van\_tel O guerriè - re guer\_riè\_re Pallas!  
 O Mi\_ner\_ve sça\_van\_tel O guerriè - - - re Pallas!

O Mi\_ner\_ve sça\_van\_tel O guer\_riè - re guer\_riè\_re Pal - las!  
 O Mi\_ner\_ve sça\_van\_tel O guer\_riè - re guer\_riè\_re Pal - las!  
 O Mi\_ner\_ve sça\_van\_tel O guer\_riè - - - re Pal - las!

# ENTRÉE DES COMBATTANTS.

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of five systems of two staves each. The first system is labeled 'PIANO.' and begins with a treble clef and a bass clef. The music is in common time (C) and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some chords and rests. The second system continues the piece with similar rhythmic patterns and some rests. The third system features more complex rhythmic patterns and chords. The fourth system continues with similar patterns and includes some rests. The fifth system concludes the piece with a final chord and a rest.

First system of piano accompaniment. The right hand features a complex texture with many beamed sixteenth notes and chords. The left hand has a steady eighth-note accompaniment.

Second system of piano accompaniment. Similar to the first system, with a busy right hand and a consistent eighth-note left hand. A *rall.* marking is present above the right hand in the final measure.

Third system of piano accompaniment. Continues the musical texture from the previous systems, ending with a double bar line.

Gay.

First system of the vocal line. It is in 3/4 time and begins with a forte (*f*) dynamic. The lyrics are: "Que la guer-re san - glan - te Passe en d'au-tres é - tats, Que la".

Que la guer-re san - glan - te Passe en d'au-tres é - tats, Que la

Que la guer-re san - glan - te Passe en d'au-tres é - tats, Que la

Que la guer-re san - glan - te Passe en d'au-tres é - tats, Que la

Gay.

Second system of the piano accompaniment, corresponding to the second system of the vocal line. It features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand.

Lent.

guer - re san - glan - te Passe en d'au - tres é - tats, O Mi -

guer - re san - glan - te Passe en d'au - tres é - tats, O Mi -

guer - re san - glan - te Passe en d'au - tres é - tats, O Mi -

Lent.

O guer - riè - re

- ner - ve sça - van - te! O guer - riè - re guer - riè - re Pal - las!

- ner - ve sça - van - te! O guer - riè - re guer - riè - re Pal - las!

- ner - ve sça - van - te! O guer - riè - re Pal - las!

⊕ 11 mesures coupées.

O Mi - ner - ve sça - van - te! O guer - riè - re guer - riè - re Pal - las!

O Mi - ner - ve sça - van - te! O guer - riè - re guer - riè - re Pal - las!

O Mi - ner - ve sça - van - te! O guer - riè - re Pal - las!

On reprend, comme entr'acte, la marche page 84 et suivantes.

# ACTE DEUXIÈME

Le théâtre change et représente le Palais d'Égée, roy d'Athènes.

## SCÈNE PREMIÈRE

MÉDÉE, DORINE.

PIANO.

*f* RITOURNELLE.

### AIR.

MÉDÉE

*p* Doux repos, inno\_cen\_te paix, Heu\_reux, heureux un cœur qui

M ne vous perd ja\_mais! L'im\_pi\_toyable Amour m'à toujours poursui\_

(1) Sous les directeurs Berton et Dauvergne, ces administrateurs avaient « remusiqué » toute la première scène de l'acte II nous rétablissons ici la version de Lully.

M

-vi - e; N'é - tait - ce point as - sez des maux qu'il m'a\_vait

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in G major and begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. The piano accompaniment features a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef. The right hand plays chords and single notes, while the left hand provides a steady bass line.

M

faits? Pourquoi ce Dieu cru - el, a\_vec de nouveaux traits, Vient-

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a quarter rest, followed by quarter notes G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. The piano accompaniment continues with chords and single notes in the right hand and a bass line in the left hand.

M

-il en\_cor troubler le res\_te de ma vi - e? Doux re\_

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. The piano accompaniment continues with chords and single notes in the right hand and a bass line in the left hand.

M

-pos, in\_no\_cen - te paix, Heureux, heureux, un cœur qui ne vous perd ja\_

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. The piano accompaniment continues with chords and single notes in the right hand and a bass line in the left hand.



M  
\_ mais.

DORINE

Recommen\_cez d'ay\_mer, reprenez l'espé\_rance; Thésée est un héros char\_

D  
\_ mant, Méprisez en fai\_mant l'ingrat Jason qui vous of\_fen\_se. Il

D  
faut par le chan\_ge\_ment Pu\_nir l'in\_cous\_tan\_ ce;

D  
C'est a\_ne dou\_ce ven\_gean\_ce De faire un nou\_vel a\_

D

- mant C'est u-ne dou-ce ven-gean-ce De faire un nou-vel a-

MÉDÉE

La gloi-re de Thé-sée à mes yeux pa-rait

D

- mant.

M

bel-le, On l'a vu tri-om-pher dès qu'il a combat-

M

-tu; Le destin de Mé-dée est d'être cri-mi-nel-le; Mais son cœur était

M

fait pour ay\_mer la ver - tu.

DORINE

AIR.

Le dépit veut que l'on s'en - ga - ge

D

Sous de nouvel\_les loix, Quand on s'a - buse au premier choix; On n'est pas vo -

D

- la - - ge Pour ne chan\_ger qu'u\_ne fois. On n'est pas vo -

M

Un tendre enga\_ge -

D

- la - - ge Pour ne chan\_ger qu'une fois.

M  
- ment va plus loin qu'on ne pen - se; On ne voit pas, lorsqu'il com -

M  
- men - ce, Tout ce qu'il doit coûter un jour: Mon cœur aurait en - cor sa pre -

M  
- mière in - no - cen - ce, S'il n'avait jamais eu d'amour. Mon cœur au - rait en -

M  
- cor sa pre - mière inno - cen - ce, S'il n'avait ja - mais eu d'amour. *riten.*

*suivent.*

M  
Mon frère et mes deux fils ont été les vic - ti - mes De mon implaca - ble fu -

M  
 -reur, J'ay rempli l'Univers d'horreur; Mais le cruel a - mour sa fait seul tous mes

M  
 cri\_mes!

D  
 Espérez de for - mer des nœuds pleins de dou - leur. Aimez aimez Thé -

M  
 Mais qui me ré\_pon\_dra qu'il

D  
 - sé - e, Ai - mez sa gloire ex - trê - me.

M  
 m'ay - me? Peut - ê - tre que mon

D  
 Peut-il trouver un sort plus beau?

M  
 cœur cherche un malheur nouveau. Mon dé - pit, tu le sais, dé - dai - gne de se

M  
 plaindre: Il est dif - fi - cile à cal - mer, S'il ve - nait à se ral - lu -

M  
 - mer, Il fau - drait du sang pour l'é - tein - dre.

D  
 Que ne peut point Mé -

M  
 Que puis - je hé - las! par - lons sans feindre:

D  
 - dée a - vec l'art de charmer?

M

Les enfers quand je veux, sont contraints à s'ar - mer; Mais on ne for - ce

M

point un cœur à s'enflammer; Mes char - mes les plus forts ne sauraient l'y con -

M

- train - dre. Ah! je n'en ay que trop pour for - cer à me

craïn - dre, Et trop peu pour me faire ai - mer.

## SCÈNE DEUXIÈME

MÉDÉE, LE ROY.

ÉGÉE.

Je vois le succès fa-vo-ra-ble Des soins que vous m'aviez pro-

PIANO.

E

- mis. Mé-dée et son art re-dou-ta-ble, Ont gar-dé ce pa-

E

-lais, con-tre mes enne-mis J'ay différé long-temps de te-nir ma pro-

MÉDÉE

E

L'hymen n'a rien qui

-mes-se, Je de-vrais é-tre votre é-poux.



## ÉGÉE

M  
 pres.se, Ny pour moy, ny pour vous. Désormais sans péril je puis fai-re pa-

E  
 -raî-tre Un fils que dans ma cour je n'osais recon-naî-tre, Il peut venir dans peu de

M  
 Laissons là votre fils, Seigneur; je vous en-tends: La jeune Églé vous pa-raît

E  
 temps.

M  
 bel-le, Cha-que jour je m'en a-per-coy; Si vous m'a-ban-donnez pour

M *ei - le, Thésée est seul di - gne de moy. Quand on suit une amour nou -*

(1)

M *- vel - le, C'est u - ne trahi - son cru - el - le De laisser dans l'enga - ge -*

M *- ment Un cœur ten - dre et fi - dè - le; Mais rien n'est si char -*

M *- mant, Qu'une incons - tan - ce mu - tu - el - le. Mais*

M *rien n'est si char - mant, Qu'une incons - tan - ce mu - tu - el -*

(1) 29 mesures supprimées.

## DUO.

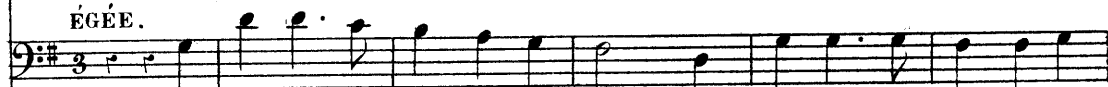
MÉDÉE.



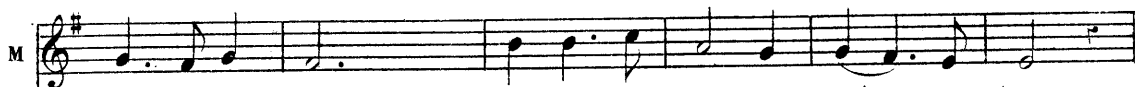
- le.

Heu - reux deux a - mants In - cons - tants, deux a -

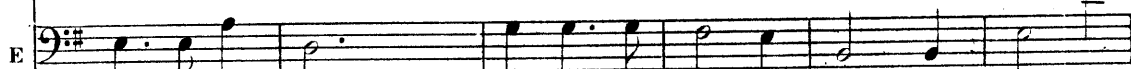
ÉGÉE.



Heu - reux deux a - mants In - cons - tants, Heu - reux deux a - mants deux a -



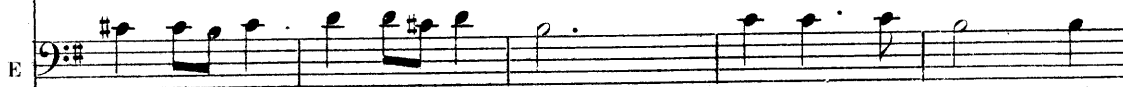
- mants In - cons - tants, Quand ils le sont en mê - me temps.



- mants In - cons - tants, Quand ils le sont en mê - me temps. Heu -



Heu - reux deux a - mants In - cons - tants, Heu - reux deux a -



- reux deux a - mants In - cons - tants, Quand ils le sont en



M  
- mants Incons\_tants. Quand ils le sont en mê - me temps Heu..

E  
mê - me temps. Quand ils le sont en mê - me temps Heu..

M  
- reux deux a\_mants In - cons\_tants, Quand ils le sont en mê - me temps. Heu..

E  
- reux deux a\_mants In - cons\_tants, Quand ils le sont en mê - me temps. Heureux heu..

M  
- reux deux a\_mants Incons\_tants, Quand ils le sont en mê - me temps.

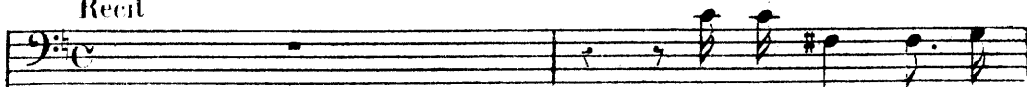
E  
- reux deux a\_mants Incons - tants, Quand ils le sont en mê - me temps.

## SCÈNE TROISIÈME

MÉDÉE, ÉGÉE, ARCAS.

Récit

ÉGÉE



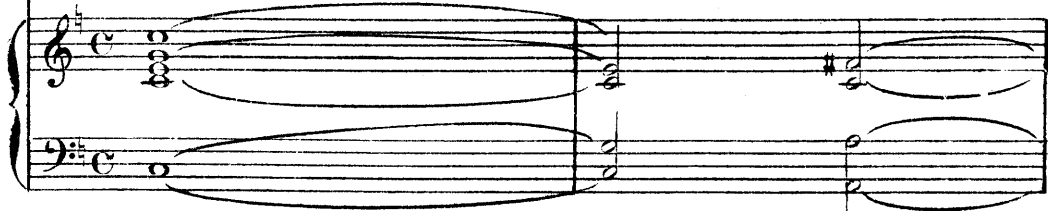
Quel malheur nous me -

ARCAS



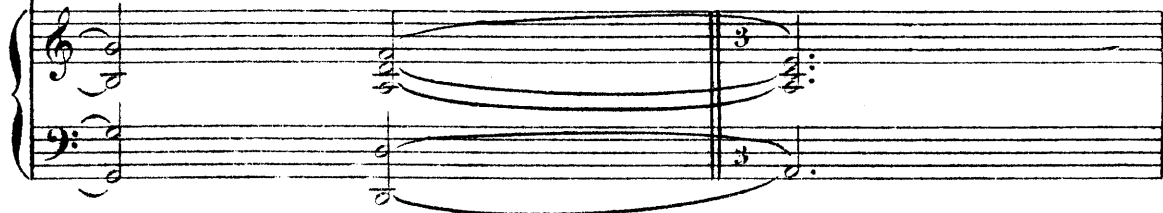
Seigneur songez à nous.

PIANO



-ua-ce?

Thésée est si puissant qu'il peut vous a-lar - - mer, Ses glo-ri-eux ex -



-ploits char-ment la po-pu - la - ce; Au lieu d'un Hé - ri -



tier qui manque à vo-tre ra-ce, Pour vo-tre suc-ces-seur on veut le pro-cla - -



mer. Il faut il faut ar\_re\_ter cette au\_da\_ce.

Deux scènes coupées: Dorine  
et Arcas (Scène IV) Dorine  
seule. (Scène V) (A. R. M.)

### SCÈNE QUATRIÈME

DORINE - CHOEUR DE PEUPLES DERRIÈRE LE THÉÂTRE .

Dessus  
et  
H<sup>e</sup> contre.

Régnez, ré\_gnez héros in\_domp\_ta\_ble; Ré\_gnez, ren\_dez nous heu\_

Ténor  
(taille)

Régnez, ré\_gnez héros in\_domp\_ta\_ble; Ré\_gnez, ren\_dez nous heu\_

Basse

Régnez, ré\_gnez héros in\_domp\_ta\_ble; Ré\_gnez, ren\_dez nous heu\_

PIANO

\_reux. Régnez, ré\_gnez héros in\_domp\_ta\_ble; Ré\_gnez ren\_dez nous heu\_ reux.

\_reux. Régnez, ré\_gnez héros in\_domp\_ta\_ble; Ré\_gnez ren\_dez nous heu\_ reux.

\_reux. Régnez, ré\_gnez héros in\_domp\_ta\_ble; Ré\_gnez ren\_dez nous heu\_ reux.

## SCÈNE CINQUIÈME

THÉSÉE PORTÉ PAR QUATRE ESCLAVES—CHŒUR

## Premier air pour l'entrée triomphale de Thésée

Légerement

First system of the musical score. It begins with the tempo marking "Légerement" and a dynamic marking "p". The music is written for piano in a grand staff with treble and bass clefs. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

Second system of the musical score, continuing the melodic and harmonic development from the first system. The right hand continues with its melodic line, and the left hand maintains the accompaniment.

Third system of the musical score, showing further progression of the piece. The melodic line in the right hand and the accompaniment in the left hand continue to evolve.

Fourth system of the musical score, marked with the instruction "en augmentant." (crescendo). The dynamics increase as the melodic line in the right hand becomes more active and the accompaniment in the left hand provides a strong harmonic base.

Fifth system of the musical score, the final system on this page. The music concludes with a final cadence in the right hand and a sustained bass line in the left hand.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a complex texture with many beamed notes and chords in the treble, and a more rhythmic bass line.

Second system of musical notation, featuring the dynamic marking *fort.* in the treble staff. The notation continues with intricate melodic and harmonic patterns in both staves.

Third system of musical notation, continuing the piece with similar complex textures and dynamics.

Fourth system of musical notation, featuring the dynamic marking *très fort.* in the treble staff. The music becomes more intense with heavier chords and more active bass lines.

Fifth system of musical notation, showing a continuation of the complex harmonic and melodic structures.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a final system of complex musical notation.



First system of piano introduction, featuring treble and bass staves with chords and melodic lines.

Second system of piano introduction, continuing the musical texture.

Vocal and piano systems with lyrics: "Que l'on doit être Content d'avoir un maître Vainqueur des plus grands". Includes vocal staves and piano accompaniment.

Vocal and piano systems with lyrics: "roys! Que l'on doit être Content d'avoir un maître Vain-". Includes vocal staves and piano accompaniment.

-queur des plus grands roys! Que l'on en\_ten\_deChan\_ter par\_tout ses ex-  
 -queur des plus grands roys! Que l'on en\_ten\_deChan\_ter par\_tout ses ex-  
 -queur des plus grands roys! Que l'on en\_ten\_deChan\_ter par\_tout ses ex-

-ploits.Joignons nos voix.Que tou\_jours il nous dé\_fen\_de,Qu'il tri\_om\_phe,qu'il com-  
 -ploits.Joignons nos voix.Que tou\_jours il nous dé\_fen\_de,Qu'il tri\_om\_phe,qu'il com-  
 -ploits.Joignons nos voix.Que tou\_jours il nous dé\_fen\_de,Qu'il tri\_om\_phe,qu'il com-

-mande,Qu'il jou\_is\_se des dou\_eurs de ré\_gner sur tous les cœurs .  
 -mande,Qu'il jou\_is\_se des dou\_eurs de ré\_gner sur tous les cœurs .  
 -mande,Qu'il jou\_is\_se des dou\_eurs de ré\_gner sur tous les cœurs .

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes chords and melodic lines with a slur over the upper staff.

Second system of musical notation, continuing the piece with various chordal textures and melodic fragments.

Third system of musical notation, showing a change in the bass line and upper staff accompaniment.

Fourth system of musical notation, featuring a key signature change to two sharps (F# and C#) and a new melodic theme.

Fifth system of musical notation, continuing the melodic and harmonic development.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a final melodic flourish and chordal accompaniment.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various chords and melodic lines, with some notes marked with accents.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar chordal and melodic structures.

Third system of musical notation, showing a continuation of the musical themes.

Fourth system of musical notation, featuring more complex chordal textures and melodic movement.

Fifth system of musical notation, continuing the development of the musical material.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a double bar line and repeat signs. The system includes markings for first and second endings, labeled '1º' and '2º'.

SECOND AIR

Un peu plus lent

This musical score is for a piece titled "SECOND AIR" and is marked "Un peu plus lent" (a little slower). The score is written for piano and consists of six systems of music. Each system contains a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The time signature is 6/8, indicated by the numbers 6 and 8 at the beginning of the first system. The key signature has one sharp (F#), as seen in the first few measures. The music features a steady accompaniment in the bass line and a more active melody in the treble line, often using chords and eighth-note patterns. The piece concludes with a final cadence in the sixth system.

1<sup>er</sup> Ténor  
(Haute contre)*p*

Pour le peu de bon temps qui nous res - te, Rien n'est si fu -

2<sup>e</sup> Ténor  
(Taille)*p*

Pour le peu de bon temps qui nous res - te, Rien n'est si fu -

- nes - te Qu'un noir cha grin. Pour le peu de bon temps qui nous res - te Rien n'est si fu -

- nes - te Qu'un noir cha grin. Pour le peu de bon temps qui nous res - te Rien n'est si fu -

- nes - te qu'un noir cha - grin. Le plai - sir se pré - sen - te, Chan -

- nes - te qu'un noir cha - grin. Le plai - sir se pré - sen - te, Chan -

\_ tons quand on chan \_ te, Vi - vous au gré du des - tin, L'af - freu - se vieil -  
 \_ tons quand on chan \_ te, Vi - vous au gré du des - tin, L'af - freu - se vieil -

\_ les - se, Qui doit voir sans ces - se La mort s'appro - cher, Trouve assez la tris -  
 \_ les - se, Qui doit voir sans ces - se La mort s'appro - cher, Trouve assez la tris -

\_ tes - se, Sans la cher - cher, Le plai - sir se pré - sen - te, Chan -  
 \_ tes - se, Sans la cher - cher, Le plai - sir se pré - sen - te, Chan -

- tons quand on chan - te, Vi - vous au gré du des - tin, L'af - freu - se vieil -  
 - tons quand on chan - te, Vi - vous au gré du des - tin, L'af - freu - se vieil -

- les - se, Qui doit voir sans ces - se La mort s'appro - cher, Trouve assez la tris -  
 - les - se, Qui doit voir sans ces - se La mort s'appro - cher, Trouve assez la tris -

- tes - se Sans la cher - cher .  
 - tes - se Sans la cher - cher .



First system of piano accompaniment, featuring a treble and bass staff with complex chordal textures and rhythmic patterns.

Second system of piano accompaniment, continuing the complex textures from the first system.

Third system of piano accompaniment, showing further development of the musical material.

Fourth system of piano accompaniment, maintaining the intricate harmonic and rhythmic structure.

First line of the vocal melody, starting with a rest followed by a series of eighth notes.

A che\_vous nos vieux ans sans a -

Second line of the vocal melody, continuing the melodic line.

A che\_vous nos vieux ans sans a -

Fifth system of piano accompaniment, concluding the page with sustained chords and rhythmic accompaniment.

-lar\_mes; La vie a des char\_mes Jus\_qu'a la fin. A\_che-  
 -lar\_mes; La vie a des char\_mes Jus\_qu'a la fin. A\_che-

-vous nos vieux ans sans a\_lar\_mes, La vie a des char\_mes Jus\_qu'a la  
 -vous nos vieux ans sans a\_lar\_mes, La vie a des char\_mes Jus\_qu'a la

fin. ; Le plai\_sir se pre\_sen\_te, Chan\_tons quand on chan\_te, Vi\_  
 fin. Le plai\_sir se pre\_sen\_te, Chan\_tons quand on chan\_te, Vi\_

vous au gré du des - tin, L'af - freu - se vieil - les - se, Qui doit voir sans

ces - se La mort s'appro - cher, Trouve assez la tris - tes - se, Sans la cher -

cher,  
cher,  
Que la vic - toi - re Le comble i - cy de gloi - re; Sui -

\_vons ai\_mons ces loix Que la vic - toi - re Le  
 \_vons ai\_mons ces loix Que la vic - toi - re Le  
 \_vons ai\_mons ces loix Que la vic - toi - re Le

comble i - cy de gloi - re; Sui - vons ai\_mons ces loix.  
 comble i - cy de gloi - re; Sui - vons ai\_mons ces loix.  
 comble i - cy de gloi - re; Sui - vons ai\_mons ces loix.

Que l'on en - ten - de Chan - ter par tout ses ex - ploits Joi\_gnons nos  
 Que l'on en - ten - de Chan - ter par tout ses ex - ploits Joi\_gnons nos  
 Que l'on en - ten - de Chan - ter par tout ses ex - ploits Joi\_gnons nos

voix Que tou\_jours il nous dé\_fen\_de, Qu'il tri\_omphe qu'il com\_man\_de, Qu'il jou\_

voix Que tou\_jours il nous dé\_fen\_de, Qu'il tri\_omphe qu'il com\_man\_de, Qu'il jou\_

voix Que tou\_jours il nous dé\_fen\_de, Qu'il tri\_omphe qu'il com\_man\_de, Qu'il jou\_

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a homophonic setting, with the lyrics 'voix Que tou\_jours il nous dé\_fen\_de, Qu'il tri\_omphe qu'il com\_man\_de, Qu'il jou\_'. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

is\_se des dou\_ceurs, De rè\_gner sur tous les cœurs.

is\_se des dou\_ceurs, De rè\_gner sur tous les cœurs.

is\_se des dou\_ceurs, De rè\_gner sur tous les cœurs.

The second system continues the vocal parts and piano accompaniment. The lyrics are 'is\_se des dou\_ceurs, De rè\_gner sur tous les cœurs.'. The piano accompaniment includes first and second endings, marked '1<sup>a</sup>' and '2<sup>a</sup>'.

THÉSÉE.

C'est as - sez, a - mis, c'est as - sez, Al - lez, et que cha -

PIANO.

\_cun en bon ordre se rende Aux en - droits qu'au besoin il fau - dra qu'on dé -

\_fende: Al - lez, je suis con - tent de vos soins em - pres - sés.

Si vous voulez que je com - man - de, Al - lez, al - lez, o - bé - is - sez.

Les peuples se retirent, Thésée veut entrer dans l'appartement du Roy, Médée en sort qui arrête Thésée

## SCÈNE SIXIÈME

## MÉDÉE THÉSÉE

MÉDÉE.

Thésée, où courez vous? Que prétendez-vous

PIANO.

M

fai\_re? Le

THÉSÉE.

Chercher le Roy, le voir, et calmer sa co\_lè\_re.

M

Roy souffri\_ra-t-il que vous don\_niez la loy?

T

Il n'aura pas lieu de se

*D* *F*

T  
plain\_dre; Si l'on a trop d'ar\_deur pour moy, C'est un feu que j'ai soin de -

MÉDÉE.

T  
Vous ê - tes de trop bon\_ne foy; Quand on a fait trembler un

T  
\_tein\_dre .

M  
roy, Ap\_pre\_nez qu'on en doit tout crain\_dre.

T  
Sans un char\_me puis -

T  
\_sant qui m'at\_taché à sa Cour, J'Lrais chercher ail\_leurs u\_ne guer\_re nou -



T  
 \_vel\_le. La Gloire m'enflamma dès que je vis le jour, Tout mon cœur était fait pour

T  
 el \_ le; Mais dans un jeu\_ne cœur, La Gloi \_ re la plus bel \_ le,

T  
 Fait ai \_ sément place à l'A\_mour. Mais dans un jeune cœur, la Gloire la plus

MÉDÉE.

T  
 Un  
 bel \_ le, Fait ai \_ sément place à l'A \_ mour

M

peu d'amou-reu-se ten-dres-se Sied bien aux plus fameux vain-

M

-queurs; Si l'Amour est u-ne fai-bles-se, C'est la fai-bles-se des grands

⊕ Coupe 3 mesures

M

cœurs. Si l'Amour est u-ne fai-bles-se C'est la fai-bles-se des grands

M

Récit.

cœurs. Par-lez, que rien ne vous al-

Récit.

M  
lar\_me; J'o\_blige\_ray le roy de vous tout ac\_cor\_der.

T  
C'est la belle AE\_

T  
\_glé qui me char\_me; Elle est l'u\_ni\_ que prix que je veux de\_man\_

M  
C'est AE glé? di\_tes vous, AE\_glé qui vous en\_

T  
\_der.

M  
-ga-ge?  
THÉSÉE.  
Je scay que la grandeur a pour vous des at - traits, Régniez a - vec le

T  
Roy, régniez tous deux en paix; AEglé, l'aimable AE - glé n'est qu'un trop beau par -

M  
Je crains pour votre a - mour un obs - ta - cle fa -  
T  
- ta - ge!

M  
-tal.  
T  
Si Mé - dée est pour moy, qui peut m'è - tre con -

M Vous a\_véz le Roy pour ri\_val,

T \_traire? Malgré sa foy promise, AE\_glé pourrait lui

T Laissez-moy voir AE\_glé, laissez-moy voir le

M plai\_re?

T Roy; Vous con\_noi\_trez bien\_tôt les soins que je vais

T prendre. Allez, allez mat\_ten\_dre, Et fi\_vez vous à moy. Thésée passe dans l'appartement de Médée

SCÈNE SEPTIÈME.

MÉDÉE seule

Vite.

RITOURNELLE.

PIANO.

The piano accompaniment for the Ritournelle section consists of three systems of music. Each system has a treble and bass clef. The first system shows a right hand with a series of eighth notes and a left hand with a steady eighth-note accompaniment. The second system continues with similar rhythmic patterns, including some sixteenth-note runs in the right hand. The third system concludes the section with a final cadence in the right hand and a sustained bass line.

MÉDÉE.

Dé-pit mor-tel, trans-port ja - lous, Je m'a-ban-donne à

This block contains the first part of the vocal line and its piano accompaniment. The vocal line is written in a single treble clef with a common time signature. The lyrics are "Dé-pit mor-tel, trans-port ja - lous, Je m'a-ban-donne à". The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs, providing harmonic support with chords and moving lines.

vous.

Et toy, meurs pour ja-mais, ten - dres-se trop fa-

This block contains the second part of the vocal line and its piano accompaniment. The vocal line begins with a measure rest marked with an 'M' and continues with the lyrics "Et toy, meurs pour ja-mais, ten - dres-se trop fa-". The piano accompaniment continues with chords and moving lines in the grand staff.

M

- ta - le, Que le bar - bare A - mour que j'a - vais cru si

M

doux, Se chan - ge dans mon cœur en fu - rie in - fer - na - le.

M

*f*  
Dé - pit mor - tel, transport ja - loux, Je m'a - ban - donne à

M

vous. In - ven - tons quel - que peine af - freuse et sans é -

M

-ga - le, Pré - pa - rons a - vec soin les plus fu - nes - tes

M

coups; Ah! si l'in - grat que j'ayme é - chappe à mon cour - roux, Au

M

moins, n'é - par - gnons pas mon heu - reu - se ri - va - le.

M

Dé - pit mor - tel, transport ja - lous, Je m'a - ban - donne à vous.

On reprend, comme Entr'Acte, le Premier Air pour l'Entrée triomphale de Thésée (page 107)



# ACTE TROISIÈME

## SCÈNE PREMIÈRE

ÆGLÉ, CLÉONE

### RITOURNELLE.

PIANO.

Lentement.

The first system of the piano introduction features a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass clef provides a harmonic accompaniment with sustained chords and moving bass lines.

The second system continues the piano introduction, maintaining the same melodic and harmonic structure as the first system.

The third system concludes the piano introduction, ending with a final chord in the bass clef.

ÆGLÉ.

Je le verray vic\_tori -

CLÉONE.

Vous al\_lez voir bientôt votre a\_mant dans ces lieux.

Récit.

The recitativo accompaniment consists of a treble and bass clef. The treble clef has a simple harmonic accompaniment, while the bass clef features a more active line with sustained notes and some melodic movement.

## Récit. mesuré.

AE

eux. A près de mor tel les al lar mes, Qu'un bien heureux re

*mesuré.*

AE

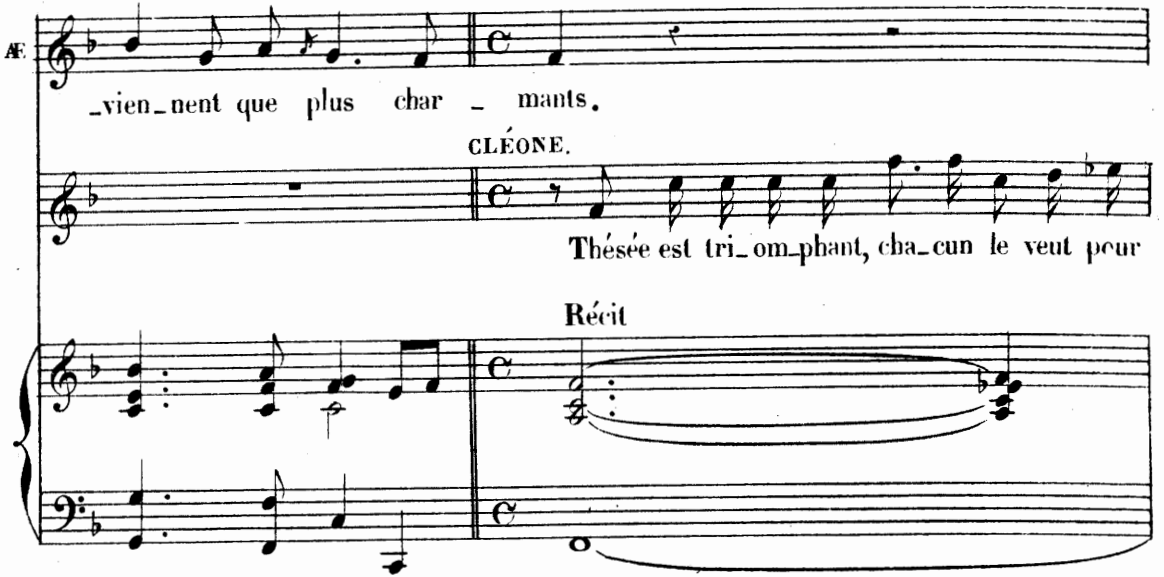
tour est doux pour les a mants! L'Amour s'ac croit par les tourments; Les

AE

biens qu'il fait pa yer avec le plus de lar mes N'en de viennent que plus char

AE

mants, Les biens qu'il fait pa yer avec le plus de lar mes N'en de

AF.  *Allegro*   
 \_vien\_nent que plus char\_mants.   
 CLÉONE.   
 Thésée est tri\_omphant, cha\_cun le veut pour   
 Récit

AE.  *Allégitmo*   
 Ne ver\_ray - je point pa\_raî\_tre Un si glo\_ri\_eux vain\_   
 C.   
 maî\_tre.   
 Récit

AF.  *Allegro*   
 \_queur? Il né\_gli\_ge\_ra peut - ê\_tre La con\_qué\_te de mon

## AIR.

A

COEUR.

CLEONE.

On n'est pas in-cons-tant pour ay-mer la Vic-toi-re.

⊕ Ordinairement, à la représentation on supprimait toute la partie comprise entre les deux signes ⊕ page 144

C

Si le pas-sa-ge est beau de l'A-mour a la Gloi-re, Rien n'est si

C

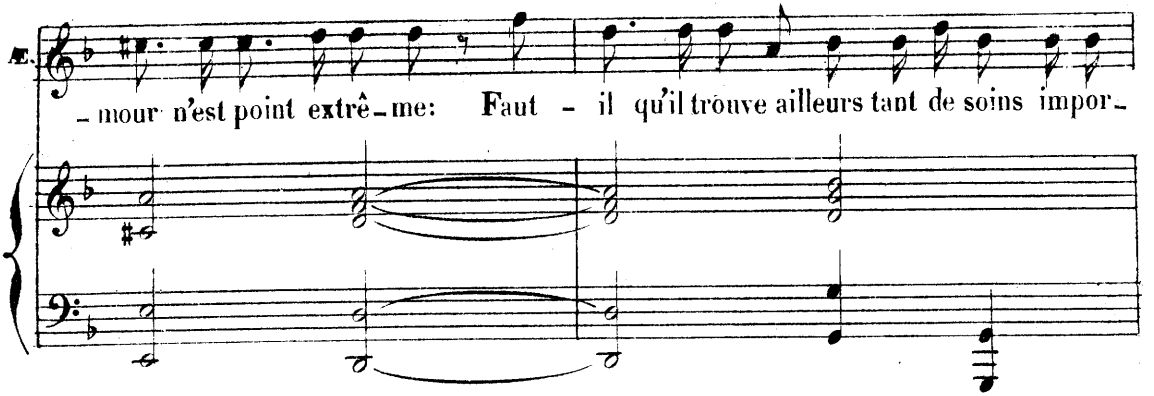
doux que-le re-tour De la Gloire a l'A-mour, Rien n'est si

## AÉGLÉ. Recit

C

Non, son a-

doux que-le re-tour De la Gloire a l'A-mour

AE.  - mour n'est point extrê - me: Faut - il qu'il trouve ailleurs tant de soins impor -

AE.  - tans? Il n'igno-re pas que je l'ay-me, Il doit son -

## DUO.

AE.  - ger que je l'attends La Gloi - re n'est que trop pressan - te, Un hé -  
CLÉONE.  
 La Gloi - re n'est que trop pressan - te, Un hé -

AE.  - ros doit la suivre a - vec empres - se - ment; Mais dès que la  
 C.  - ros doit la suivre a - vec empres - se - ment; Mais dès que la

Gloire est con - ten - te, L'A - mour doit promptement ra - me -

c. Gloire est con - ten - te, L'A - mour doit promptement ra - me -

The first system consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line marked 'c.' with the same lyrics. The bottom two staves are the piano accompaniment, showing chords and bass lines.

- ner un a - mant. Mais dès que la Gloire est con -

c. - ner un a - mant. Mais dès que la Gloire est con -

The second system continues the vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are: "- ner un a - mant. Mais dès que la Gloire est con -". The piano accompaniment features more complex chordal textures.

- ten - te, L'A - mour doit promptement ra - me - ner un a - mant.

c. - ten - te, L'A - mour doit promptement ra - me - ner un a - mant.

The third system concludes the vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are: "- ten - te, L'A - mour doit promptement ra - me - ner un a - mant." The piano accompaniment ends with a final chord.

## SCÈNE DEUXIÈME.

ÆGLÉ, CLÉONE, ARCAS.

ARCAS. *Récit*

Le roi m'ordonne de vous di-re, Qu'il vous fe-ra bientôt ré-

PIANO. *Récit*

A. *Récit*

- gner. Rien ne trouble plus son Em - pi-re... Vous tremblez? votre cœur sou-

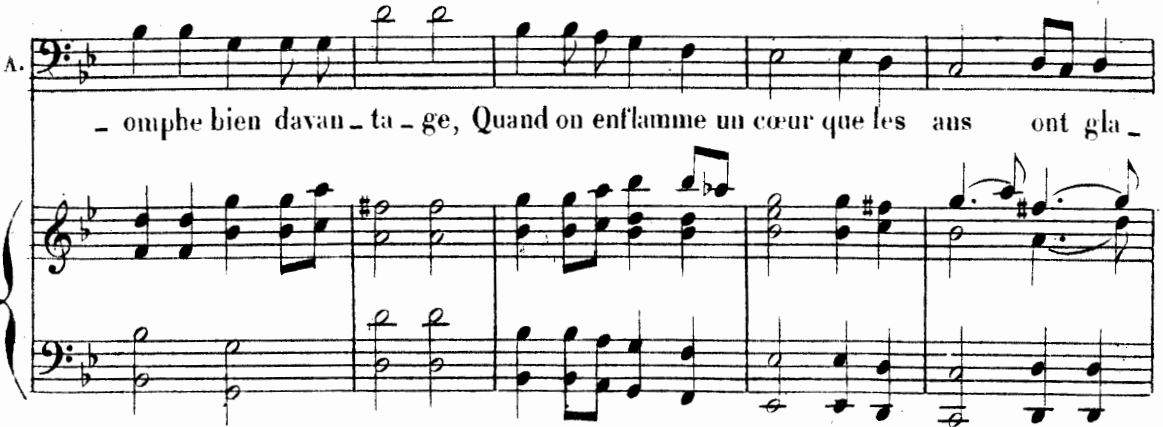
A. *Récit*

- pi-re? Le Roy, tout vieux qu'il est, n'est pas à dé-dai - gner.

AIR.

A. Lorsque par le feu du bel â - ge, Un jeune cœur se sent pres-

A.  - sé, Dans un ardent a-mour sans ef - fort on l'en - ga - ge: On tri -

A.  - omphe bien davan - ta - ge, Quand on enflamme un cœur que les ans ont gla -

A.  - cé. On tri - omphe bien davan - ta - ge, Quand on enflamme un cœur que les

*Récit.* *AGLÉ.*  Si tu connais, Ar - cas, le trouble qui me  
A.  ans ont gla - cé.

*Récit.* 



E. pres-se, Ne va pas découvrir la peine où tu me vois.

CLÉONE.  
Si tu veux mobili-

c. - ger, o-bli - ge la Prin-ces - se: Fais, s'il se peut par ton a -

c. - dresse, Que le Roy tourne ailleurs son choix.

ARCAS.  
Tu me donnes toujours d'assez fâcheux em -

Il n'est point de grandeur char - man - te Sans l'A\_mour et sans

Il n'est point de grandeur char - man - te Sans l'A\_mour et sans

- plois Il n'est point de grandeur char - man - te Sans l'A\_mour et sans

ses douceurs: Rien ne plait, rien ne plait, rien ne

ses douceurs: Rien n'enchante, rien n'enchante,

ses douceurs: Rien ne plait, Rien n'enchante, rien ne plait,

plait, rien n'enchante; Sans l'A\_mour et sans ses dou\_ceurs.

rien n'enchante, Sans l'A\_mour et sans ses dou\_ceurs.

rien n'enchante, Sans l'A\_mour et sans ses dou\_ceurs. Rien ne con -

Rien ne con - ten - te les jeunes cœurs; Rien ne con - ten - te les  
 Rien ne con - ten - te les jeunes cœurs; Rien ne con - ten - te les  
 - ten - te les jeunes cœurs; Rien ne con - ten - te les jeu - nes cœurs

jeu - nes cœurs Sans l'Amour et sans ses dou - ceurs. Il n'est  
 jeu - nes cœurs Sans l'Amour et sans ses douceurs. Il n'est  
 les jeu - nes cœurs Sans l'Amour et sans ses dou - ceurs. Il n'est

point de grandeur char - man - te Sans l'A - mour et sans ses dou - ceurs.  
 point de grandeur char - man - te Sans l'A - mour et sans ses dou - ceurs.  
 point de grandeur char - man - te Sans l'A - mour et sans ses dou - ceurs.

## SCÈNE TROISIÈME.

ÆGLÉ, MÉDÉE, CLÉONE, DORINE, ARCAS.

Récit.

MÉDÉE.

Prin - ces - se, sçavez-vous ce que peut ma co -

Récit.

PIANO.

ÆGLÉ.

Je prétends ne rien fai-re, Qui vous doit irri-

M.

- lè-re, Quand on l'oblige d'écla - ter?

- ter.

Je re-nonce à l'hymen du

V.

Et n'est-ce rien que de trop plai - re?

Roy; Si je luy plais, c'est malgré moy. Ce n'est pas dans le rang su - prême Qu'on

Récit mesuré.

trouve les plus doux ap - pas, Et souvent un bonheur ex - trême Est plus

sur dans un rang plus bas; Et souvent un bonheur ex - trême Est plus

sur dans un rang plus bas.

Récit MÉDÉE.

Vous aimez donc Thé - sé - e? Ah!

Récit.

M.

N'en rougissez pas, Il n'est que trop di - gne qu'on l'ay - me.

The first system consists of a vocal line (treble clef) and piano accompaniment (grand staff). The vocal line begins with a melodic phrase in a minor key, followed by a more rhythmic passage. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

M.

Je m'intéresse en votre amour; Par - lez, Vous connaîtrez mon cœur à votre - tour.

The second system continues the musical piece. The vocal line has a more active melody with some triplets. The piano accompaniment features a prominent triplet in the bass line and a more complex texture in the right hand.

ÆGLE. AIR.

J'a - vais toujours bra - vé l'A - mour et sa puis - san - ce, A -

The third system is marked 'ÆGLE. AIR.' and features a more melodic vocal line. The piano accompaniment is characterized by block chords and a steady harmonic progression.

Æ.

- vant que d'avoir vu ce glo - ri - eux vainqueur; Mais la Gloire et l'A - mour tous

The fourth system concludes the page with a vocal line that has a more dramatic and melodic character. The piano accompaniment continues with block chords and a strong harmonic foundation.

Æ. deux d'intel - li - gen - ce Ne sont que trop puissants pour vaincre un jeu - ne

Æ. cœur Mais la Gloire et l'A - mour tous deux d'intel - li - gen - ce Ne

Æ. sont que trop puissants pour vaincre un jeune cœur. Récit. MÉDÉE.

Mais enfin si le Roy com -

Récit.

⊕ Coupure 7 mesures.

Æ. Ma vie est au pouvoir du

M. - mande, Vous ê - tes soumise à sa loy.

♫. Roy, Et je veux bien quelle en dé-pen-de; Mais c'est en vain qu'il demande Un

♫. cour qui n'est plus à moy. MÉDÉE.  
 Vous m'avez trop dit, il est temps qu'entre

♫. nous La confi-den-ce soit é-ga-le, Il faut vous dégager d'une tra-me fa-

♫. La mort, la seule mort rompra des nœuds si doux.  
 -ca - le. Je veux que dès de-

ÆGLÉ.



M.  - main le Roy soit votre é-poux: Vous aimez un hé - ros, qui ne peut être à vous, Et Me.

M.  - dée est vo-tre ri-va-le; Prenez soin d'é-vi-ter mon funes - te cour-

## ÆGLÉ.

M.  - roux. Nos deux cœurs sont u - nis par un amour fi - de -

Æ.  - le. La chaî - ne qui nous

M.  En dé-pit de l'Amour je les veux di-vi - ser.

Ae.    
 lie est si forte et si bel\_ le .

M.    
 J'auray plus de plaisir; si je la puis bri\_



Ae.    
 Non! j'ayme mieux la mort qu'une lâche inconstan - ce;

M.    
 - ser.



Ae.    
 Tout l'enfer à mes yeux n'aura rien de si noir; Malgré Médée et sa ven-



- geance, Mon amour fe-ra son de - voir.

M. Voyons si votre a-

M. - mour est tel qu'il veut pa-raî - tre, Puis que vous le voulez, vous al - lez me cou -

M. - naître: Je vais vous faire voir Ce que c'est que Médée, et quel est son pou - voir.

La scène change et représente un désert épouvantable rempli de monstres furieux.

## SCÈNE QUATRIÈME.

MÉDÉE, CHŒUR DES HABITANTS DES ENFERS.

*f*  $\text{♩}$   
 ⊕ Trois scènes coupées.

*f* MÉDÉE.  
 Sortez, Om-bres, sor-

M  
 -tez de la nuit é-ter-nel - le. Voyez le jour pour le troubler: Hâtez-

-vous do-be-ir, Quand ma voix vous ap-pel-le; Quel'af-freux déses-

-poir, Que la ra-ge cru-el-le Pren-nent soin de vous assem-

-bler. Sortez om-bres, sor-tez De la nuit é-ter-nel-

Grave.

le

1<sup>er</sup> Ténor. (haute-contre)

2<sup>e</sup> Ténor. (taille)

Basse.

Sor-tons, sor-tons de la nuit é-ter-nel-le; Sortons de la nuit é-ter-

Sor-tons, sor-tons de la nuit é-ter-nel-le; Sortons de la nuit é-ter-

Sor-tons, sor-tons de la nuit é-ter-nel-le; Sortons de la nuit é-ter-

Grave.

Récit.

Ve - nez peuple infernal, ve - nez, Avancez malheureux con -

- nel - le

- nel - le

- nel - le

Récit.

- pa - bles; So - yez aujourd'hui déchaî - nés; Goû - tez l'u - ni - que

Vif.

bien des cœurs in - fortu - nés; Ne soyez pas seuls misé - ra - bles.

**CHŒUR.**  
 Haute-Contre. (2<sup>e</sup> Dessus) Goû -  
 Taille. (Ténor) Goû -  
 Basse. Goû -  
 Goû -

Vif.

- tons l'u-ni-que bien des cœurs in-for-tu - nés, Ne so-yons pas  
 - tons l'u-ni-que bien des cœurs in-for-tu - nés, Ne so-yons pas  
 - tons l'u-ni-que bien des cœurs in-for-tu - nés, Ne so-yons pas

• seuls mi-sé - ra - bles; Goû - tons l'u - ni - que bien des  
 seuls mi-sé - ra - bles; Goû - tons l'u - ni - que bien des  
 seuls mi-sé - ra - bles; Goû - tons l'u - ni - que bien des

cœurs in-for-tu - nés, Ne so-yons pas seuls mi-sé - ra - bles.  
 cœurs in-for-tu - nés, Ne so-yons pas seuls mi-sé - ra - bles.  
 cœurs in-for-tu - nés, Ne so-yons pas seuls mi-sé - ra - bles.

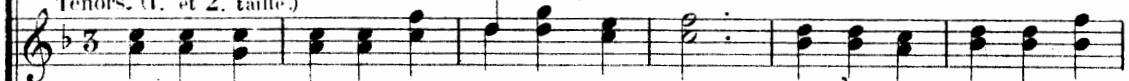
## LES OMBRES.

Vif.

Dessus. (haute-contre)



On nous tour-mente Sans cesse aux En-fers; Que l'on res-sen-te Nos

Ténors. (1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> taille.)

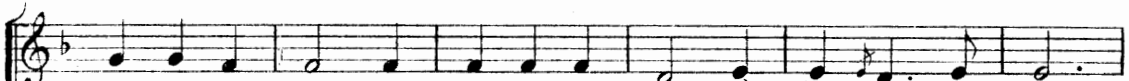
On nous tour-mente Sans cesse aux En-fers; Que l'on res-sen-te Nos

Basse.

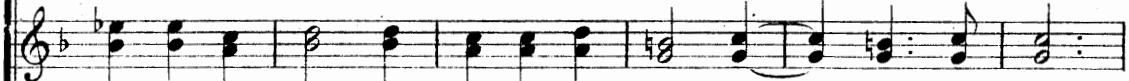


On nous tour-mente Sans cesse aux En-fers; Que l'on res-sen-te Nos

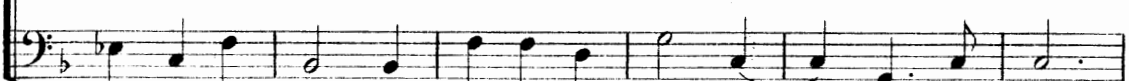
Vif.



feux et nos fers: Tout doit se trou-bler; Tout — doit trem-bler.



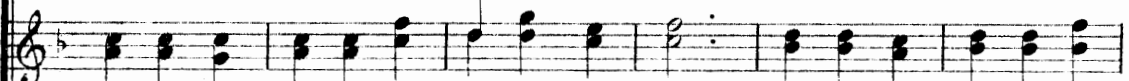
feux et nos fers: Tout doit se trou-bler; Tout — doit trem-bler.



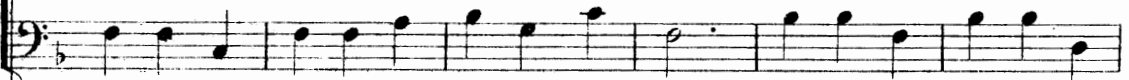
feux et nos fers: Tout doit se trou-bler; Tout — doit trem-bler.



On nous tour-mente Sans cesse aux En-fers; Que l'on res-sen-te Nos



On nous tour-mente Sans cesse aux En-fers; Que l'on res-sen-te Nos



On nous tour-mente Sans cesse aux En-fers; Que l'on res-sen-te Nos





feux et nos fers: Tout doit se trou-ber; Tout — doit trem-ber. — La co-

feux et nos fers: Tout doit se trou-ber; Tout — doit trem-ber. — La co-

feux et nos fers: Tout doit se trou-ber; Tout — doit trem-ber. — La co-

-le-re Ne laisse ja-mais Nos — cœurs en paix; Les plain-tes qu'on peut

-le-re Ne laisse ja-mais Nos — cœurs en paix; Les plain-tes qu'on peut

-le-re Ne laisse ja-mais Nos — cœurs en paix; Les plain-tes qu'on peut

fai-re Nous doi-vent toujours plaire, Et nous ne plaignons guère Les

fai-re Nous doi-vent toujours plaire, Et nous ne plaignons guère Les

fai-re Nous doi-vent toujours plaire, Et nous ne plaignons guère Les

yeux qui — sont en pleurs; Dans la ra-ge Les maux qu'on par-ta-ge Ne  
 yeux qui — sont en pleurs; Dans la ra-ge Les maux qu'on par-ta-ge Ne  
 yeux qui — sont en pleurs; Dans la ra-ge Les maux qu'on par-ta-ge Ne

Vif.

sont pas — sans dou-eurs. Que tout fré-mis-se; Qu'a-vec  
 sont pas — sans dou-eurs. Que tout fré-mis-se; Qu'a-vec  
 sont pas — sans dou-eurs. Que tout fré-mis-se; Qu'a-vec

Vif.

nous tout gé-mis-se; Quel-le dou-ueur de voir souf-  
 nous tout gé-mis-se; Quel-le dou-ueur de voir souf-  
 nous tout gé-mis-se; Quel-le dou-ueur de voir souf-

Récit. ÆGLÉ.

Ah! quel ef\_fro\_ya\_ble sup\_pli\_ce; Faites-moy promptement mou\_

- frir!

- frir!

- frir!

Récit.

- rir.

Que tout fré\_mis\_se; Qu'avec nous tout gé\_mis\_se;

Que tout fré\_mis\_se; Qu'avec nous tout gé\_mis\_se;

Que tout fré\_mis\_se; Qu'avec nous tout gé\_mis\_se;

## A.G.L.E.

Faites moi promptement mou-

Quelle dou\_ ceur de voir souf - frir!

Quelle dou\_ ceur de voir souf - frir!

Quelle dou\_ ceur de voir souf - frir!

Detailed description: This system contains the first three vocal staves and the piano accompaniment. The vocal staves are in a single system with lyrics underneath. The piano accompaniment is in the bottom two staves. The music is in a minor key with a common time signature. The first vocal line starts with a rest followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands.

-rir Ah! quel effroya\_ ble sup-

Quelle dou\_ ceur de voir souf - frir!

Quelle dou\_ ceur de voir souf - frir!

Quelle dou\_ ceur de voir souf - frir!

Detailed description: This system continues the musical score. It includes the vocal lines and piano accompaniment. The lyrics continue from the previous system. The piano accompaniment provides harmonic support for the vocal lines. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and bar lines.

-pli-ce! Faites moi promptement mourir.

Que tout fré-mis-se;

Que tout fré-mis-se;

Que tout fré-mis-se;

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line in G major with a treble clef, containing the lyrics "-pli-ce! Faites moi promptement mourir." followed by a double bar line and a 3/4 time signature. The second staff is a vocal line in G major with a treble clef, containing the lyrics "Que tout fré-mis-se;". The third staff is a vocal line in G major with a bass clef, containing the lyrics "Que tout fré-mis-se;". The fourth staff is a piano accompaniment in G major with a grand staff (treble and bass clefs), containing the lyrics "Que tout fré-mis-se;".

Qu'avec nous tout gé-mis-se; Quelle dou-ueur de voir souffrir.

Qu'avec nous tout gé-mis-se; Quelle dou-ueur de voir souffrir.

Qu'avec nous tout gé-mis-se; Quelle dou-ueur de voir souffrir.

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line in G major with a treble clef, containing the lyrics "Qu'avec nous tout gé-mis-se; Quelle dou-ueur de voir souffrir." followed by a double bar line. The second staff is a vocal line in G major with a treble clef, containing the lyrics "Qu'avec nous tout gé-mis-se; Quelle dou-ueur de voir souffrir." followed by a double bar line. The third staff is a vocal line in G major with a bass clef, containing the lyrics "Qu'avec nous tout gé-mis-se; Quelle dou-ueur de voir souffrir." followed by a double bar line. The fourth staff is a piano accompaniment in G major with a grand staff (treble and bass clefs), containing the lyrics "Qu'avec nous tout gé-mis-se; Quelle dou-ueur de voir souffrir." followed by a double bar line.

## ACTE QUATRIÈME.

## SCÈNE PREMIÈRE.

ÆGLÉ, MÉDÉE.

Ritournelle sans lenteur.

PIANO.

The image displays a piano accompaniment score for a scene. It consists of five systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The tempo/mood is indicated as 'Ritournelle sans lenteur'. The score begins with a piano dynamic marking. The first system shows the initial chords and a melodic line in the right hand. The second system continues the melodic development with some chromaticism. The third system features a more active right-hand melody with eighth notes. The fourth system shows a continuation of the melodic line with some rests. The fifth system concludes the piece with a final cadence in the right hand and a sustained bass line.

*Andante*

Cru - el - le, ne vou - lez - vous pas Fai - re cesser ma

peine? Au moins achevez, inhu - maine, Achevez montrépas.

*Moderato*

Satisfaites le

Roy, - contentez mon en - vi - e, Si vous voulez sor - tir de cet affreux - sé -

*Andante*

Hélas! laissez moy mon a - mour Prenez plutôt ma vi - e.

*Moderato*

-jour. Ma rage en vous per-

♠ le Si b anticipation de Sol majeur est dans le texte.

- dant ne peut être assouvi - e; Cest grâ - ce, c'est pi - tié de vous ô - ter le

*Vivement. Forte*  
 Vous au - rez beau me pour - sui - vre, Vous au - rez beau m'a - lar -  
 jour.

- mer; Ce n'est qu'en cessant de vi - vre, Que je puis cesser d'ay -

- mer.  
*Moderato*  
 Achevez de sa - voir de quoy je suis ca - pa - ble; La plus horri - ble



mort n'a rien de compa - ra - ble, Au coup qui vous me - nace en ce fatal ins -

⊕ textuel comme harmonie.

Est-ce un crime si punis -  
- tant; Moy mê-me j'en fré - mis tant il est ef - fro - ya - ble.

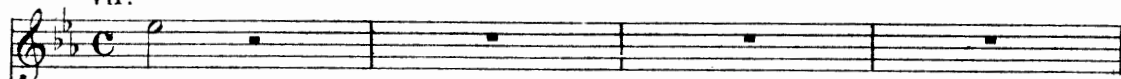
- sa - ble D'avoir un cœur tendre et cons - tant?  
Il n'est que trop ai -

- sé de percer un cœur tendre; Toute ma rage en fin va paraître à vos -

## SCÈNE DEUXIÈME.

ÆGLE, MÉDÉE, THÉSÉE endormy.

Vif.

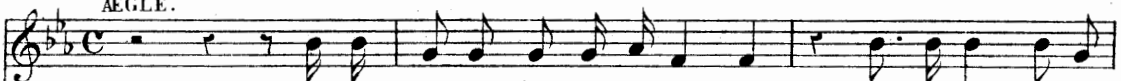


yeux.

Vif.

(Thésée, conduit par des spectres, paraît endormy)

ÆGLE.



Quel spec - ta - cle vient me surpren - dre? C'est Thésée endor -

- my qu'on transporte en ces lieux .

MÉDÉE

Ve - nez, ve - nez à mon se -

- cours, im - pla - ca - bles Fu - ri - es; Ve - nez, ve -

- nez à mon se - cours, im - pla - ca - bles Fu - ri - es! ⊕

(Les furies sortent tenant un tison ardent d'une main et un couteau de l'autre)

⊕ Coupure 11 mesures (A.R.M.)

## SCÈNE TROISIÈME.

ÆGLÉ, MÉDÉE, THÉSÉE endormy.

ÆGLÉ.

Faut-il voir con-tre moy-tous les Enfers armés?

MÉDÉE.

Trem-

PIANO.

- blez en ap - prenant quel est vo-tre sup - pli - ce. Votre amant va pé -

PIANO.

- rit, c'est vous qui ma - ni - mez A m'en faire à vos yeux un af-freux sacri-

PIANO.

AE. Vous pouvez vou\_loir qu'il pé - ris - se? Et vous di - tes que vous l'ay -

M. - fi - ce.

## MÉDÉE.

AE. -mez! Il faut voir qui des deux l'ayme - ra da - van - ta - ge, Plu -

M. - tôt que le céder, j'ay - me mieux que la Mort En fasse entre nous le par -

M. - ta - ge; Et l'Amour n'en est que plus fort Quand il pas - se jus - qu'à la

(Elle parle aux furies.)

M.  
-ra - ge. Dé - pè - chez, a - che - vez vo - tre sanglant ou -

AEGLÉ.  
Ar - rè - tez, rete - nez leurs coups. J'é - pou - se - ray le

M.  
- vra - ge.

AE.  
Roy, je suivray votre en - vi - e; Je cède ce hé - ros, Que son cœur soit à

AE.  
vous; Rien ne m'est si cher que sa vi - e.

M. Mais au-rez-vous bien le pou-voir De luy pa-raître ingra-te, in-sen-

AE. C'est luy faire un cruel ou-tra-ge; J'aimerais

M. -si-ble, vo-la-ge?

AE. mieux ne le point voir.

M. Non, il faut luy montrer une âme déloy-

M. -a-le, Qui l'immo-le sans peine à la grandeur roya-le; Tan-

M.  -dis que je feindray d'a\_gir en sa fa - veur: En\_fin, je veux gagner son

M.  cœur Par le se\_cours de ma ri - va - le. Dieux!

AEGLE.

A.  quelle contrain\_te fa\_tale!

M.  Pour le prix de ses jours attirez ses mé -

A.  Non que il vi - ve, il n'importe à quel

M.  -pris, ou je vais....



AE. prix; je veux tout, je puis tout pour sauver ce que j'ay-me. Mon a-

AE. -mour vous promet de se tra-hir luy - mè - me.

M. Cessez donc de trem-

M. -bler; voyez en un mo-ment Changer ces lieux af-freux en un sé-jour char -

Les Furies

M. -mant. RITOURNELLE. pas trop vite.

rentrent dans les les Enfers; le théâtre change et représente une isle enchantée.

## SCÈNE QUATRIÈME.

AÉGLÉ, MÉDÉE, THÉSÉE.

(touchant Thésée de sa baguette magique)

MÉDÉE.

Voyez ce que j'ai soin de fai\_re Pour un trop malheureux a\_

pas vite.

\_mant.

THÉSÉE (éveillé et regardant un habit magnifique et galant dont il est paré)

Où suis - je? et d'où me vient ce nouvel or\_ne\_

J'ay voulu vous aider à plai\_re

(se voyant sans épée.)

\_ment? Mon é\_pée... ah! rendez-la

Nous avons mis ici une variante de paroles (œuvres de Quinaut) qui vaut mieux que le texte de la partition.

## MÉDÉE.

T. moy. On va vous l'ap - por - ter. Si vous crai - gnez le

## THÉSÉE.

M. Roy, Je se - ray vos plus for - tes ar - mes. Après tout ce que je vous

## (Il aperçoit Æglé.)

T. dois... Est - ce vous? ma Prin - ces - se, Est - ce vous que je

T. voy? Mais où dé - tour - nez - vous vos re - gards pleins de char - mes?

M.  
 Quoy? vous ne tour - nez pas les yeux Sur un amant si glo - ri -

M.  
 -eux? N'appré - hendez-vous

T.  
 Belle Æglé, di - tes - moy, quel crime ay - je pu fai - re?

THÉSÉE

point qu'on o - se se ven - ger? Non! elle aura beau m'outra -

MÉDÉE

Tant d'amour ne vous touche

T.  
 -ger, El - le me se - ra toujours chère.

M. 
  
- pas? In-gra-te, ero-yez-vous qu'un trône ait plus d'ap -

M. 
  
- pas? De quoy ne

T. 
  
Vous m'aviez tant pro-mis de nê-tre point lé-gè-re?

M. 
  
vient point à bout Un roy qui veut plai-re? La cons-tan-ce

⊕ reprise de 5 mesures  
coupées.

M. 
  
ne tient guè-re Contre un a-mant qui peut tout. Le

Récit.

M.  
 Roy doit redouter que mon dé-pit né - cla - te: Pour re-gagner son

M.  
 cœur je vais en-cor le voir. Essay - ez, cependant, d'attendrir cette in-

M.  
 -gra - te; Si tous nos soins u - nis ne peuvent l'é-mou-

M.  
 -voir, Votre amour seul peut ê - tre Au-ra plus de pou-voir.

## SCÈNE CINQUIÈME.

179

ÆGLÉ, THÉSÉE.

THÉSÉE.

Æglé ne m'ay-me plus et n'a rien à me di-re! Qua-

-vez vous fait des nœuds que l'Amour fit pour nous? Quoy! pour les briser tous, Un

jour, un seul jour peut suf-fi-re? J'aurais aban-don-né le plus puissant em-

Ces-sez d'aimer u-ne vo-



-pi-re, Pour gar-der des li-ens si doux.

V.  
- la - ge; Servez-vous de vo - tre cou - ra - ge Pour trouver un plus heureux

AE.  
sort.

T.  
Je ne m'en ser - vi - ray que pour chercher la mort Si la belle AE -

T.  
- glé m'est ra - vi - e Je ne prétends plus rien; Je perds l'u - nique

T.  
bien Qui m'aurait fait ai - mer la vi - e. Hé - las! Ah! quel sou -

ÆGLÉ. THÉSÉE.



AE.  Ce soupir échap - pé n'est que pour la gran -

T.  - pir échappe à vo - tre cœur!



AE.  - deur. Non, non, sans m'atten -

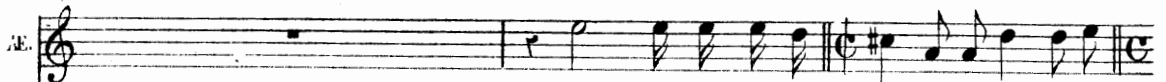
T.  Vos beaux yeux repan - dent des lar - mes?



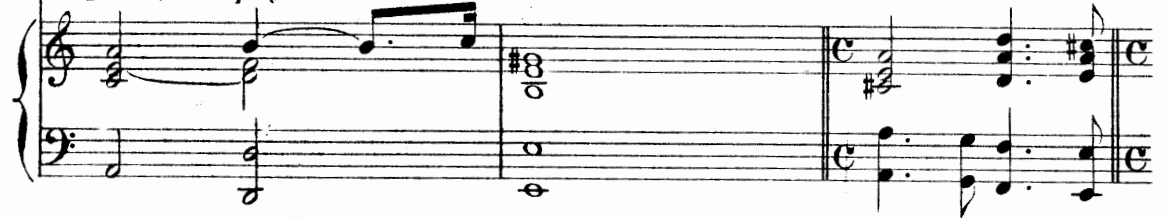
AE.  - drir, je verray vos dou - leurs .

T.  Vous voulez me ca - cher — vos



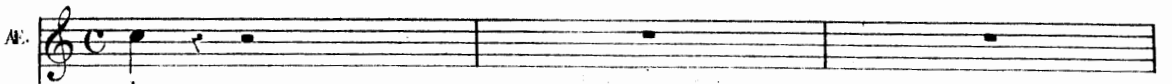
AE.  Ah! que vous me don - nez de mortel - les a -


T.  pleurs, Pourquoi m'en dérober les charmes?

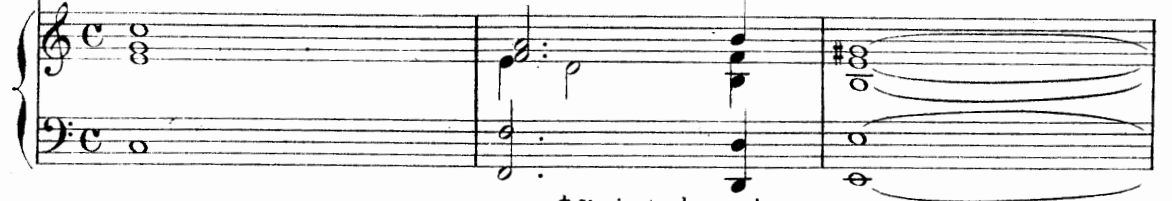


AE.  - lar - mes! On vous a peut-être enten - du, Thésée, et vous ê - tes per -



AE.  - du

T.  On ne nous en - tend point, que votre crainte ces - se; Si vous mai -



⊕ Variante de paroles.

AE.  Que nous payerons cher l'excès de ma ten -

T.  - mez toujours, ne craignez rien pour moy.




TRÉSEÈ.

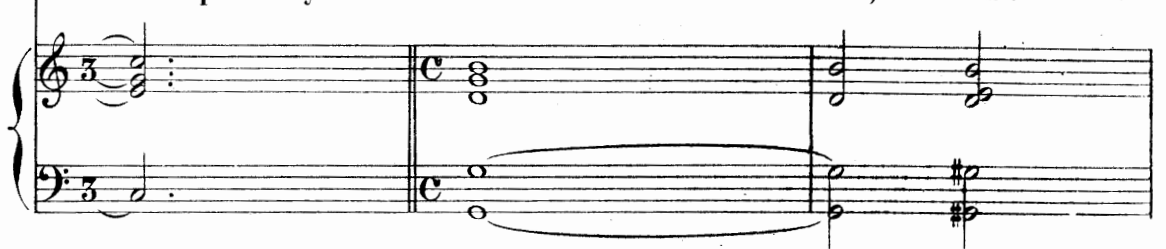
AE. 


- dres. se? Il y va de vos jours j'épouserai le Roy, C'est trop appré-hen -



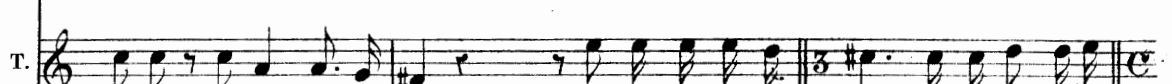
T. 

- der que le Roy ne s'ir - ri - te. Il faut vous di - re tout, l'Amour m'en solli -

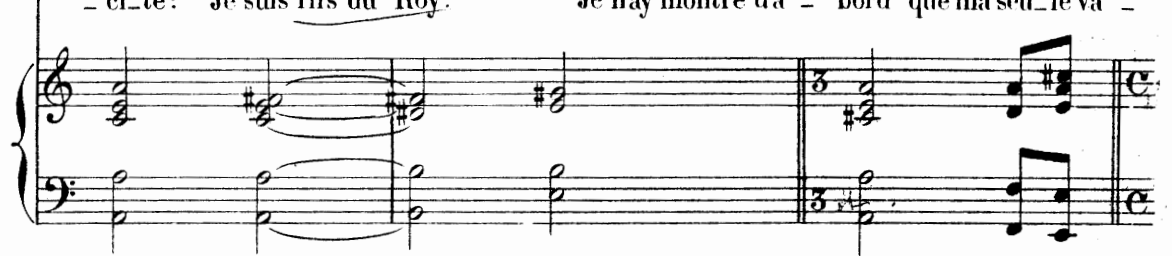


AE. 

Vous, Seigneur!

T. 

- ci - te: Je suis fils du Roy. Je nay montré d'a - bord que ma seu - le va -



T. 

- leur. C'était à mon propre mé - ri - te Que je voulais de - voir ma gloire et vo - tre



♠ Transposition pour  
soudure.

## SCÈNE SIXIÈME.

ÆGLÉ, MÉDÉE, THÉSÉE.

MÉDÉE.

Finissez vos re-grets, c'est trop c'est trop vous plaindre. Je viens d'enten-dre

T.

CŒUR.

ÆGLÉ.

Pardonnez à l'A-mour qui ne m'a pas per-

M.

tout, il n'est plus temps de feindre.

E.

-mis, De tenir ce que j'ay pro-mis.

MÉDÉE.

⊕ Je vous ay-me, Thésée, et vous l'allez con-

⊕ Coupure 28 mesures (A.B.M.)

M.

-nai-tre. Le crime en-fin commence à me paraître af-

- freux; Je respec - te de si beaux nœuds, Ma rage a beau s'ar -

- mer, vous en è - tes le maî - tre. Vo - tre vertu m'inspire un dépit géné -

- reux, Je rendray ce que j'ayme heureux, Puisque mon amour ne peut

lê - tre. Habi - tants fortu - nés de ces lieux si char -

⊕ Coupure: Médée rend à Thésée ses armes. — Petit Duo.

- mants, Commencez les plai - sirs de ces heureux a - mants.

⊕ Depuis cette mesure jusqu'à la fin de l'acte on plaçait, à chaque époque des airs à danser nouveaux nous rétablissons la version de Lully.

### SCÈNE SEPTIÈME.

ÆGLE, THESEE, habitants de l'Isle enchantée.

Flûtes et Hautbois.

PIANO. *doux.*

The first system of the musical score is for Flûtes et Hautbois. It consists of two staves, Treble and Bass, with a grand brace on the left. The time signature is 3/4. The key signature has one sharp (F#). The music is marked 'PIANO' and 'doux.' The Treble staff contains chords and some melodic fragments, while the Bass staff has a more active line with eighth and sixteenth notes.

The second system continues the musical score. The Treble staff features more complex chordal textures and some melodic lines. The Bass staff continues with a steady rhythmic pattern.

The third system shows further development of the musical themes. The Treble staff has some melodic lines with slurs, and the Bass staff maintains its rhythmic accompaniment.

The fourth system continues the piece. The Treble staff has some melodic lines with slurs, and the Bass staff maintains its rhythmic accompaniment.

The fifth system concludes the piece. The Treble staff has some melodic lines with slurs, and the Bass staff maintains its rhythmic accompaniment.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a series of chords and melodic fragments, including a triplet of eighth notes. The bass clef staff features a steady eighth-note accompaniment. A sharp sign is present in the bass staff.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues with chords and melodic lines. The bass clef staff shows a more active eighth-note accompaniment with some slurs. A flat sign is present in the bass staff.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a slur and a sharp sign. The bass clef staff continues with eighth-note accompaniment and slurs. A sharp sign is present in the bass staff.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains chords and melodic fragments. The bass clef staff features eighth-note accompaniment with slurs. A sharp sign is present in the bass staff.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains chords and melodic fragments. The bass clef staff features eighth-note accompaniment with slurs. A sharp sign is present in the bass staff.

## DEUX BERGÈRES.

Que nos prai - ri - es Se - ront fleu - ri - es! Les cœurs gla -

Que nos prai - ri - es Se - ront fleu - ri - es! Les cœurs gla -

- cés Pour jamais — en sont chas - sés. Ces lieux tran - quil - les

- cés Pour jamais — en sont chas - sés. Ces lieux tran - quil - les

Sont les a - zi - les Des doux plai - sirs Etdes heu - reux loi -

Sont les a - zi - les Des doux plai - sirs Etdes heu - reux loi -



- sirs. La terre est bel - le, La fleur nou - vel - le

- sirs. La terre est bel - le, La fleur nou - vel - le

The first system consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves have lyrics: "- sirs. La terre est bel - le, La fleur nou - vel - le". The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with some chords and arpeggiated figures.

Rit aux zé - phirs. Que nos prai - ri - es Se - ront fleu -

Rit aux zé - phirs. Que nos prai - ri - es Se - ront fleu -

The second system consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves have lyrics: "Rit aux zé - phirs. Que nos prai - ri - es Se - ront fleu -". The piano accompaniment continues with a similar melodic and harmonic structure.

- ri - es! Les cœurs gla - cés Pour jamais — en sont chas - sés.

- ri - es! Les cœurs gla - cés Pour jamais — en sont chas - sés.

The third system consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves have lyrics: "- ri - es! Les cœurs gla - cés Pour jamais — en sont chas - sés.". The piano accompaniment concludes the piece with a final chord and a sustained bass note.

C'est dans nos bois Qu'Amour a fait ses lois; Leur vert feuil -

C'est dans nos bois Qu'Amour a fait ses lois; Leur vert feuil -

- la - ge Doit tou-jours du - rer; Un cœur sau - , va - ge Ny -

la - ge Doit tou-jours du - rer; Un cœur sau - va - ge Ny -

- doit point en - trer. Que nos prai - ri - es Se - ront fleu -

- doit point en - trer. Que nos prai - ri - es Se - ront fleu -

- ri - es! Les cœurs gla - cés Pour jamais — en sont chas - sés.

- ri - es! Les cœurs gla - cés Pour jamais — en sont chas - sés.

This system contains two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are: "- ri - es! Les cœurs gla - cés Pour jamais — en sont chas - sés."

Flûtes.

This system features a piano accompaniment in grand staff and a flute part in treble clef. The flute part begins with a repeat sign. The piano accompaniment continues from the previous system.

This system continues the piano accompaniment and flute part from the previous system. The piano accompaniment is in grand staff, and the flute part is in treble clef.

This system concludes the piano accompaniment and flute part. The piano accompaniment is in grand staff, and the flute part is in treble clef. The system ends with two first endings, labeled "1°" and "2°".

1 <sup>e</sup>	2 <sup>e</sup>
----------------	----------------

DEUX BERGÈRES. Ay - mons, ay - mons, tout nous y — con-

Ay - mons, tout nous y — con-

- vi - e, On aime i - cy sans dan - ger; Il est per -

- vi - e, On aime i - cy sans dan - ger; Il est per -

\_mis de chan\_ger, Cha\_cun y suit son en\_vi\_e. Mais heu\_

\_mis de chan\_ger, Cha\_cun y suit son en\_vi\_e. Mais heu\_

\_reux, cent, et cent fois, Un a\_mant qui

\_reux, cent, et cent fois, Un a\_mant qui

fait un choix Qui dure autant que sa vi\_e!

fait un choix Qui dure autant que sa vi\_e!

Quel plai\_sir d'ay\_mer Sans con\_train\_te! Nous pouvons for\_mer Des vœux sans

crain\_te.  
DESSUS.  
HAUTE CONTRE. Quel plai\_sir d'ay\_mer Sans con\_train\_te! Nous pouvons for\_  
TÉNOR.  
TAILLE. Quel plai\_sir d'ay\_mer Sans con\_train\_te! Nous pouvons for\_  
BASSE. Quel plai\_sir d'ay\_mer Sans con\_train\_te! Nous pouvons for\_

UN BERGER.  
Jusques aux lan\_gueurs, Et jus\_qu'aux lar\_mes,  
\_mer Des vœux sans crain\_te.  
\_mer Des vœux sans crain\_te.  
\_mer Des vœux sans crain\_te.

mais pour les faibles on s'en doit faire.

Pour les tendres cœurs Tout a des char\_mes.

Jusques aux lan\_gueurs Et jusqu'aux

Jusques aux lan\_gueurs Et jusqu'aux

Jusques aux lan\_gueurs Et jusqu'aux

sans Amour, fait UN BERGER.

L'amour plait mal\_

lar\_mes, Pour les tendres cœurs, Tout a des charmes.

lar\_mes, Pour les tendres cœurs, Tout a des charmes.

lar\_mes, Pour les tendres cœurs, Tout a des charmes.

est sans amour, l'amour sans nous rend con\_

-gré ses pei - nes; L'a\_mour plait aux cœurs cons - tants.

-gré ses pei - nes; L'a\_mour plait aux cœurs cons - tants.

**LIŒUR**

L'amour plait mal-gré ses pei-nes; L'amour plait aux cœurs cons-tants.

L'amour plait mal-gré ses pei-nes; L'amour plait aux cœurs cons-tants.

L'amour plait mal-gré ses pei-nes; L'amour plait aux cœurs cons-tants.

*on ne peut sentir sa flamme assez tôt ni trop longtemps*

On ne peut por-ter ses chaî-nes, As-sez tôt, ny trop long-temps.

On ne peut por-ter des chaî-nes, As-sez tôt ny trop long-temps.

On ne peut por-ter des chaî-nes, As-sez tôt ny trop long-temps.

On ne peut por-ter des chaî-nes, As-sez tôt ny trop long-temps.

*le d'vi*



# AIR POUR ENTRACTE.

PIANO.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a 2/4 time signature. It begins with a series of chords: a G4-A4-B4 triad, followed by a G4-A4-B4 triad with a dotted quarter note, then a G4-A4-B4 triad with a dotted quarter note, and finally a G4-A4-B4 triad with a dotted quarter note. The lower staff is in bass clef and starts with a G2-B2-C3 triad, followed by a G2-B2-C3 triad with a dotted quarter note, then a G2-B2-C3 triad with a dotted quarter note, and finally a G2-B2-C3 triad with a dotted quarter note.

The second system of music consists of two staves. The upper staff continues with a G4-A4-B4 triad, followed by a G4-A4-B4 triad with a dotted quarter note, then a G4-A4-B4 triad with a dotted quarter note, and finally a G4-A4-B4 triad with a dotted quarter note. The lower staff continues with a G2-B2-C3 triad, followed by a G2-B2-C3 triad with a dotted quarter note, then a G2-B2-C3 triad with a dotted quarter note, and finally a G2-B2-C3 triad with a dotted quarter note.

The third system of music consists of two staves. The upper staff begins with a G4-A4-B4 triad, followed by a G4-A4-B4 triad with a dotted quarter note, then a G4-A4-B4 triad with a dotted quarter note, and finally a G4-A4-B4 triad with a dotted quarter note. The lower staff begins with a G2-B2-C3 triad, followed by a G2-B2-C3 triad with a dotted quarter note, then a G2-B2-C3 triad with a dotted quarter note, and finally a G2-B2-C3 triad with a dotted quarter note.

The fourth system of music consists of two staves. The upper staff begins with a G4-A4-B4 triad, followed by a G4-A4-B4 triad with a dotted quarter note, then a G4-A4-B4 triad with a dotted quarter note, and finally a G4-A4-B4 triad with a dotted quarter note. The lower staff begins with a G2-B2-C3 triad, followed by a G2-B2-C3 triad with a dotted quarter note, then a G2-B2-C3 triad with a dotted quarter note, and finally a G2-B2-C3 triad with a dotted quarter note.

# ACTE CINQUIÈME.

Le Théâtre représente un palais où l'on voit les apprêts d'un superbe festin.

## SCÈNE PREMIÈRE.

MÉDÉE seule.

Ritournelle.

PIANO.

Textuel.

Ah! ahl faut - il me ven - ger, En per - dant ce que j'ay - -

- mel Ah! ahl faut - il me ven - ger, En per - dant ce que j'ay - -

- mel Que fais tu ma fu - reur, Ou - vas tu m'enga - ger? Pu -

- nir ce cœur in - grat, C'est me pu - nir moy mê - me! J'en mourray de dou -

leur, Je trem - ble d'y son - ger; Ah! ahl faut il me ven -

-ger en per\_dant ce que j'ay - me!

Récit

Ma ri\_va - le tri\_

\_omphe et me voit outra - ger Quoil laisser son a\_mour sans peine etsans dan\_

ger! Voir ce spectacle af\_freux de son bonheur ex - trê\_me! Non!

non! il faut me venger, en perdant ce que j'ay - me.

## SCÈNE DEUXIÈME

MÉDÉE, DORINE.

DORINE

Que Thé\_sée est con tent de son bien heu\_reux

PIANO.

sort! Quoy! ce grand appa\_

MÉDÉE.

Do\_ri\_ne, c'en est fait, tout est prêt pour sa mort.

reil est sa mort qu'on pré\_pa\_re? Le Roy le doit choisir i\_cy pour succes\_

D  
\_seur; Vo\_tre soin pour luy se dé \_ cla \_ re.

M  
Jay ca \_ ché mon dé \_

M  
\_pit sous ma fei\_te douceur; La vengeance ordi \_ naire est trop peu pour mon

*allegro*

M  
coeur, Je la veux hor\_ri\_ble et bar \_ ba \_ re. Je m'é\_loignais tan\_

M  
\_tôt exès pour tout sa\_voir. Du se\_cret de Thé \_ sée il faut me pré\_va\_

M

loir, Le Roy l'i-gnore en-cor, et pour me sa-tis-faire Contre un fils incon-

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in G major and begins with a half rest followed by a quarter note G, then a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand.

M

-nu, j'ar-me son pro-pre pè-re: J'immo-lay mes en-

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a dynamic marking 'v' above the first note. The piano accompaniment includes a fermata over a chord in the right hand and a half note in the left hand.

M

-fants j'o-say les é-gor-ger, Je ne serais pas seul in humaine, et per-

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line ends with a fermata. The piano accompaniment features a fermata over a chord in the right hand and a half note in the left hand.

M

-fi-de Je ne puis me ven-ger A moins d'un pa-ri-ci-de.

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the left hand and chords in the right hand.

## SCÈNE TROISIÈME

MÉDÉE. le ROY

PIANO.

RETOURNELLE.

MÉDÉE.

Ce va-se par mes soins vient d'être empoison-

-né; Vous n'aurez qu'à l'of-frir.. vous semblez é-ton - né?

Le ROY.

Ce héros m'a servi; malgré

moy je l'es - ti - me, Puis - je luy pré - pa - rer un in - jus - te tré -



## MÉDÉE.

le R

-pas? L'espoir de votre a\_mour, la paix de vos é - tats, Tout dépend d'immo -

M

\_ler cet\_te gran\_de vic\_ti - me. Contre un ri\_val heureux faut-il qu'on vous a -

M

\_ni - me? La vengean - ce a bien des ap - pas; Est ce trop la pay -

M

\_er s'il vous en coûte un cri - me?

Le ROY.

Je n'ay rien fait jus - qu'a ce

le  
R

jour Qui puisse tenir ma mé\_moire; Si près de mon tombeau faut-il tra\_hir ma

le  
R

gloi\_re? Ne vau\_drait-il pas mieux é\_touf\_fer mon a

MÉDÉE.

le  
R

\_mour? Vous a\_vez un fils à Tré\_zè\_ne, Il fau\_dra toujours l'é\_loi\_

M

\_guer. Vo\_tre peu\_ple pour luy n'aura que de la hayne; Il a\_do\_re Thé\_

M

\_sée; il veut le voir ré - gner, Lais - se - rez - vous un

The first system of music consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a half note 'sée', followed by eighth notes for 'il veut le voir ré - gner,'. The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands, with a fermata over the first measure.

M

fil sans nom, et sans em - pi - re? Tan - dis qu'un é - tran -

The second system continues the vocal line with 'fil sans nom, et sans em - pi - re?' and 'Tan - dis qu'un é - tran -'. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of quarter notes in the left hand.

M

- ger joui - ra de son sort, Et peut être ose - ra s'assurer par sa mort....

Le ROY.

Je cède aux senti -

The third system includes a vocal line, a bass line for 'Le ROY.', and piano accompaniment. The vocal line continues with '- ger joui - ra de son sort, Et peut être ose - ra s'assurer par sa mort....'. The bass line for 'Le ROY.' is in bass clef. The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands.

le R

- ments que la na - ture ins - pi - re, Je me rends, l'Amour seul n'é - tait pas assez

The fourth system features a vocal line in bass clef and piano accompaniment. The vocal line begins with '- ments que la na - ture ins - pi - re, Je me rends, l'Amour seul n'é - tait pas assez'. The piano accompaniment includes chords and moving lines in both hands.

## SCÈNE QUATRIÈME

AÉGLÉ, CLÉONE, MÉDÉE, THÉSÉE, le ROY, ARCAS, le CHOEUR.

LE ROY.

fort

♯

⊕ Coupure d'un ensemble de 19 mesures

CHOEUR

Ne craignez rien parfaits a -

Ne craignez rien parfaits a -

Ne craignez rien parfaits a -

\_mants, Les plai\_sirs les plai\_sirs sui\_vront vos tour\_ments. Ne craignez

\_mants, Les plai\_sirs les plai\_sirs sui\_vront vos tour\_ments. Ne craignez

\_mants, Les plai\_sirs les plai\_sirs sui\_vront vos tour\_ments. Ne craignez

rien, parfaits A\_mants Ne craignez rien, parfaits a\_mants; Les plai\_sirs, les plai\_

rien, parfaits A\_mants Ne craignez rien, parfaits a\_mants; Les plai\_sirs, les plai\_

rien, parfaits A\_mants Ne craignez rien, parfaits a\_mants; Les plai\_sirs, les plai\_

\_sirs sui\_vront vos tour\_ments.

\_sirs sui\_vront vos tour\_ments.

\_sirs sui\_vront vos tour\_ments.

MÉDÉE.

LE ROY.

Re\_ce

Re\_ce -

Musical score for the first system, featuring vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts are in French, and the piano accompaniment is in G major.

Musical notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

Vocal parts:
   
M: \_vez la ré\_com\_pen\_se De vo\_tre cons\_tan\_ce, Rece\_vez la récom\_
   
le R: \_vez la ré\_com\_pen\_se Re\_ce\_vez la ré\_com\_pen\_se De vo\_tre cons\_

Musical score for the second system, featuring vocal staves. The vocal parts continue the French lyrics.

Vocal parts:
   
M: \_pen\_se De vo\_tre cons\_tan\_ \_ce.
   
le R: \_tance De vo\_tre cons\_tan\_ \_ce.

Musical score for the third system, featuring vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts are in French, and the piano accompaniment is in G major.

Musical notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

Vocal parts:
   
M: Ne craignez rien ne crai\_gnez
   
le R: Ne craignez rien ne crai\_gnez

rien, parfaits A\_mants, Les plai\_sirs, les plai\_sirs sui\_vront vos tour\_

rien, parfaits A\_mants, Les plai\_sirs, les plai\_sirs sui\_vront vos tour\_

rien, parfaits A\_mants, Les plai\_sirs, les plai\_sirs sui\_vront vos tour\_

\_ments Ne craignez rien, parfaits A\_mants Ne craignez rien, parfaits A\_mants, Les plai\_

\_ments Ne craignez rien, parfaits A\_mants Ne craignez rien, parfaits A\_mants, Les plai\_

\_ments Ne craignez rien, parfaits A\_mants Ne craignez rien, parfaits A\_mants, Les plai\_

\_sirs les plai\_sirs sui\_vront vos tour\_ments.

\_sirs les plai\_sirs sui\_vront vos tour\_ments.

\_sirs les plai\_sirs sui\_vront vos tour\_ments.

Le ROY.

Ou\_bli\_ons le pas\_sé ma cõ\_lère est fi\_

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a series of eighth notes, followed by a quarter note. The piano accompaniment features a sustained chord in the right hand and a simple bass line in the left hand.

\_ni\_e; Puis qu'A\_thènes le veut, je consens qu'après moy Ce hé\_ros soit un

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a more active melody with eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and a steady bass line.

jour son lé\_gi\_tî\_me Roy. Commençons la cé\_ré\_mo\_ni\_e.

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes a double bar line and a change in tempo or meter, indicated by a 'C' time signature. The piano accompaniment also changes to a common time signature.

Qu'on ap\_preime à ser\_vir Thé\_sée en souve\_rain. Prenez ce va\_se de ma

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line ends with a series of eighth notes. The piano accompaniment features a final chord in the right hand and a simple bass line in the left hand.



THÉSÉE. Prenant le vase d'une main et tenant son épée de l'autre.

le  
R

main. Je ju - re sur ce fer qui ma com - blé de gloi - re, Que

M

je vous ser - vi - ray con - tre vos en - ne - mis, Et que vous n'au - rez

Le Roy considère avec étonnement l'épée de Thésée et la reconnais pour

M

point de sujet plus sou - mis Empêchant Thésée de porter le verre à sa bouche.

Le ROY.

Que vois-je? quelle é - pé - e!

celle qu'il a laissée pour servir un jour à la reconnais sance de son fils.

le  
R

Ah! qui l'aurait pu croire! Ô Ciel! j'allais perdre mon fils! J'avais laissé ce

fer; pour ta re - cou - nais - san - ce, Mon fils! ah! — mon cher

THÉSÉE.  
fils! où nous ex - po - sais tu? Ce fer eut dans mes

mains tra - hy votre es - pé - ran - ce En vous montrant un fils qui n'aît point combat

-tu Sans prendre au - cuns secours d'une il - lus - tre nais -

-san - ce, Je vou - lais é - prou - ver jus - qu'où va la ver -

Médée s'enfuit voyant Thésée reconnu par son père.

## SCÈNE CINQUIÈME

AÉGLÉ, CLÉONE, THÉSÉE, le ROY, ARCAS, le CHOEUR

THÉSÉE.

-tu.

LE ROY.

Ah! per-fi-de Mé-dé-el el-le fuit, l'inhu-

PIANO.

le R

-mai-ne! Qu'on la pour suive, al-lez, ne la res-pec-tez

le R

plus! Mais la poursuite en se-ra vai-ne, Et-le sait des che-

THÉSÉE.

le R

-mins qui nous sont in-con-nus. C'est as-sez dé-vi-ter sa

Detailed description of the musical score: The score is for a scene from an opera. It features three vocal parts and piano accompaniment. The first system shows Thésée singing a short phrase, followed by Le Roy's entrance with a dramatic cry. The piano accompaniment consists of sustained chords. The second system continues Le Roy's dialogue, with the piano accompaniment providing harmonic support. The third system shows Le Roy's dialogue continuing, with a triplet in the piano accompaniment. The fourth system shows Thésée's entrance with a new line of dialogue, and the piano accompaniment continues with chords and a bass line.

T

hai-ne; Soy-ons heureux, Sei-gneur, No-tre par-fait bon-

T

-heur Suf-fi-ra pour sa pei-ne

Le ROY AIR.

B

Que l'hy-men — pré-pa-re Les noeuds pleins d'at-trait, Soyez u-

R

-nis à ja-mais à ja-mais à ja-mais. Que l'A-mour ré-

le R

-pa\_re Tous les maux qu'il vous a faits. Quel'A\_mour ré - pa\_re Tous les

The first system of the musical score consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a series of eighth notes, followed by a half note, and then continues with a melodic line. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the treble clef.

le R

maux qu'il vous a fait. Soyez u\_nis à ja - mais.

The second system continues the musical score. The vocal line has a similar rhythmic pattern to the first system, with a melodic line that includes a sharp sign. The piano accompaniment continues with its characteristic eighth-note bass line and chords.

le R

à ja\_mais, à ja - mais.

Soy\_ez u\_nis à ja\_mais à ja\_

Soy\_ez u\_nis à ja\_mais à ja\_

Soy\_ez u\_nis à ja\_mais à ja\_

The third system of the musical score is more complex, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with a sharp sign and a final note. The piano accompaniment continues with its characteristic eighth-note bass line and chords. The system is divided into four staves, with the vocal line on the top two and the piano accompaniment on the bottom two.

\_mais à ja - mais.  
 \_mais à ja - mais.  
 \_mais à ja - mais.

The first system consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The piano part features a prominent triplet of eighth notes in the right hand.

Soy - ez u - nis à ja - mais, à ja -  
 Soy - ez u - nis à ja - mais à ja -  
 Soy - ez u - nis à ja - mais à ja -

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand.

\_mais, à ja - mais.  
 \_mais à ja - mais.  
 \_mais à ja - mais.

The third system concludes the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand.

Soy\_ez u\_nis à ja\_mais.

Soy\_ez u\_nis à ja\_mais.

Soy\_ez u\_nis à ja\_mais.

The first system consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble and bass clefs, with lyrics 'Soy\_ez u\_nis à ja\_mais.' written below each line. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp (F#) and a 7/8 time signature. The piano part features chords and moving lines in both hands.

à ja\_mais à ja\_mais.

à ja\_mais à ja\_mais.

à ja\_mais à ja\_mais.

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics 'à ja\_mais à ja\_mais.' are repeated on each vocal staff. The piano accompaniment continues with similar harmonic and rhythmic patterns.

Soy\_ez u\_nis à ja\_mais à ja\_mais

Soy\_ez u\_nis à ja\_mais à ja\_mais

Soy\_ez u\_nis à ja\_mais à ja\_mais

The third system concludes the page with the lyrics 'Soy\_ez u\_nis à ja\_mais à ja\_mais' on each vocal staff. The piano accompaniment provides the final harmonic support for the phrase.

## DUO. ÆGLÉ

Les plus bel - les chaî - nes Coû - tent

THÉSÉE

Les plus bel - les chaî - nes Coû - tent

\_mais à ja - mais.

\_mais à ja - mais.

\_mais à ja - mais.

des — sou - pirs;

Les plus bel - les chaî - nes

des — sou - pirs;

Les plus bel - les chaî - nes



A  
 Cou - tent des sou - pirs; Il faut pas - ser par les

T  
 Cou - tent des sou - pirs; Il faut pas - ser par les

A  
 pei - nes, Pour ar - ri - ver aux plai - sirs. Il faut pas -

T  
 pei - nes, Pour ar - ri - ver aux plai - sirs. Il faut pas -

A  
 - ser par les pei - nes, Pour ar - ri - ver aux plai - sirs

T  
 - ser par les pei - nes, Pour ar - ri - ver aux plai - sirs

Couper de 26 mesures  
 d'ensemble

### SCÈNE SIXIÈME

AGLÉ, CLÉONE, THÉSÉE, LE ROY, ARCAS ET LES CHŒURS

PIANO.

RITOURNELLE.

Médée parait sur un char trainé par des dragons volants.

MÉDÉE.

Vous n'êtes pas encor délivrés de ma

M

ra-ge: Je n'ai point pré-pa - ré la pom-pe de ces lieux Pour servir au bon-

M

-heur d'un amour qui m'outra-ge; Je veux que les en-fers détruisent mon ou-

M

-vra-ge; C'est ainsi qu'en par-tant je vous fais mes a - dieux.

Dans le temps que

Medée fuit, le palais s'obscurcit et les Athéniens s'imaginent être poursuivis par des fantômes.

## SCÈNE SEPTIÈME

ÆGLÉ, CLÉONE, THÉSÉE, LE ROY, ARCAS ET LES CHŒURS

CHŒUR.

Se\_cou\_rez-nous, jus\_tes Dieux!

Se\_cou\_rez-nous, jus\_tes Dieux!

Se\_cou\_rez-nous, jus\_tes Dieux!

PIANO.

Se\_cou\_rez-nous, jus\_tes Dieu Secourez-nous justes

Se\_cou\_rez-nous, jus\_tes Dieu Secourez-nous justes

Se\_cou\_rez-nous, jus\_tes Dieu Secourez-nous justes

Dieux! Se-cou-rez-nous, se-courez-nous, justes Dieux!

Dieux! Se-cou-rez-nous, se-courez-nous, justes Dieux!

Dieux! Se-cou-rez-nous, se-courez-nous, justes Dieux!

Quelle nuit é-pouvan-ta-ble! quelle

Quelle nuit é-pouvan-ta-ble! quelle

Quelle nuit é-pouvan-ta-ble! quelle

nuit é-pouvan-ta-ble! Quels en-ne-mis fu-ri-eux! Quel-le

nuit é-pouvan-ta-ble! Quels en-ne-mis fu-ri-eux! Quel-le

nuit é-pouvan-ta-ble! Quels en-ne-mis fu-ri-eux! Quel-le

nuit é - pouvan - ta - ble! Quels en - ne - mis fu - ri - eux! Se - cou - rez - nous, justes  
 nuit é - pouvan - ta - ble! Quels en - ne - mis fu - ri - eux! Se - cou - rez - nous, justes  
 nuit é - pouvan - ta - ble! Quels en - ne - mis fu - ri - eux! Se - cou - rez - nous, justes

Dieux! Se - cou - rez - nous jus - tes Dieux! jus - tes Dieux!  
 Dieux! Se - cou - rez - nous jus - tes Dieux! jus - tes Dieux!  
 Dieux! Se - cou - rez - nous jus - tes Dieux! jus - tes Dieux!

U - ne mort i - né - vi - ta - ble S'of - fre par - tout à nos  
 U - ne mort i - né - vi - ta - ble S'of - fre par - tout à nos  
 U - ne mort i - né - vi - ta - ble S'of - fre par - tout à nos

yeux! U - ne mort i - né - vi - ta - ble S'of - fre par - tout à nos yeux! U - ne  
 yeux! U - ne mort i - né - vi - ta - ble S'of - fre par - tout à nos yeux! U - ne  
 yeux! U - ne mort i - né - vi - ta - ble S'of - fre par - tout à nos yeux! U - ne

mort i - né - vi - ta - ble S'of - fre partout à nos yeux! Se - courez nous jus - tes  
 mort i - né - vi - ta - ble S'of - fre partout à nos yeux! Se - courez nous jus - tes  
 mort i - né - vi - ta - ble S'of - fre partout à nos yeux! Se - courez nous jus - tes

Dieux!

Dieux!

Dieux!

Se\_courez nous justes Dieux! se\_courez nous justes Dieux! Se\_courez

Se\_courez nous justes Dieux! se\_courez nous justes Dieux! Se\_courez

Se\_courez nous justes Dieux! se\_courez nous justes Dieux! Se\_courez

nous se\_courez nous, jus\_tes Dieux!

nous se\_courez nous, jus\_tes Dieux!

nous se\_courez nous, jus\_tes Dieux!



PRÉLUDE.\* Flûtes et Violons.

First system of musical notation, featuring a treble clef and a 3/4 time signature. The upper staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the lower staff provides a bass line with quarter notes.

Trompettes.

Second system of musical notation, identical in notation to the first system, with a treble clef and 3/4 time signature.

Flûtes.

Third system of musical notation, featuring a treble clef and 3/4 time signature. The upper staff includes slurs and sharp signs (#) over certain notes, and the lower staff continues the bass line.

Tous.

Flûtes.

Fourth system of musical notation, featuring a treble clef and 3/4 time signature. The upper staff shows chords and rhythmic patterns, with the label 'Tous.' in the lower staff and 'Flûtes.' in the upper staff.

Tous.

Fifth system of musical notation, featuring a treble clef and 3/4 time signature. The upper staff contains complex chordal textures, and the lower staff continues the bass line, with the label 'Tous.' in the upper staff.

\*.Ce morceau était ordinairement remplacé par le prélude du prologue de Scylla et Glaucus. (Leclair 1746)

Flûtes.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various notes, rests, and accidentals (sharps and flats).

Second system of musical notation, continuing the grand staff with treble and bass clefs. It features a mix of rhythmic patterns and melodic lines.

Third system of musical notation, including a grand staff and the text "Trompettes et Violons." centered between the staves. The notation shows complex rhythmic figures and sustained notes.

Fourth system of musical notation, including a grand staff and the text "Flûtes." centered between the staves. The music consists of dense chordal textures and melodic fragments.

Fifth system of musical notation, including a grand staff and the text "Tromp. et Violons." centered between the staves. The notation features complex rhythmic patterns and melodic lines.

Flûtes.

This system features a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The upper staff contains a series of chords and eighth-note patterns, with a slur over the first two measures. The lower staff has a single note in the first measure, followed by a long, sustained note in the second measure, and then a few more notes in the third measure. The word "Flûtes." is centered between the two staves.

TOUS.

This system continues the grand staff notation. The upper staff shows a sequence of chords and eighth-note patterns, with slurs over the first and third measures. The lower staff consists of a steady eighth-note accompaniment. The word "TOUS." is placed in the first measure of the upper staff.

Flûtes.

This system continues the grand staff notation. The upper staff features a mix of chords and eighth-note patterns, with a slur over the first measure. The lower staff continues the eighth-note accompaniment. The word "Flûtes." is centered between the two staves.

This system continues the grand staff notation. The upper staff shows a sequence of chords and eighth-note patterns, with slurs over the first and third measures. The lower staff continues the eighth-note accompaniment.

This system concludes the grand staff notation. The upper staff features a sequence of chords and eighth-note patterns, with a slur over the first measure. The lower staff continues the eighth-note accompaniment, ending with a final note in the last measure.

## SCÈNE HUITIÈME.

MINERVE, ÆGLÉ, GLÉONE THÉSÉE, LE ROY, ARCAS.

CHŒUR DE DIVINITÉS QUI ACCOMPAGNENT MINERVE.

CHŒUR ET TROUPE D'ATHÉNIENS

MINERVE.  
(dans la gloire)

Le Ciel veut é-car-ter tout ce qui peut vous

nuire: Voyez par mon pou-voir é-le-ver à l'ins-tant, Un palais é-cla-

-tant, Que l'Enfer n'o-se-ra dé-trui-re; Voy-

-ez par mon pou-voir é-le-ver à l'ins-tant Un pa-lais é-cla-tant Que l'En-

M. *tr*

\_fer n'o-se-ra dé-trui - re. Vi-vez, vi-  
 (Dessus et Haute-Contre)

(Choeur des Divinités qui accompagnent Minerve.) Vi-vez, vi-  
 Ténors. (Taille)

Vi-vez, vi-

Le théâtre change et représente un palais magnifique et brillant.

M.

\_vez con-tents dans ces ay-ma-bles lieux.

\_vez con-tents dans ces ay-ma-bles lieux.

\_vez con-tents dans ces ay-ma-bles lieux.

choeur d'Athéniens. Vi-vons, vi-vons con-

Vi-vons, vi-vons con-

Vi-vons, vi-vons con-

## MINERVE et les DESSUS.

Vi\_vez, vi - vez.

CHŒUR des DIVINITÉS. (Taille.)

(textuel)

\_tents dans ces ay - ma - bles lieux. Vi\_vons, vi -

\_tents dans ces ay - ma - bles lieux. Vi\_vons, vi -

\_tents dans ces ay - ma - bles lieux. Vi\_vons, vi -

⊕ textuel.

Vi\_vez, vi -

Vi\_vez, vi -

\_vons con - tents dans ces ay - ma - bles lieux.

\_vons con - tents dans ces ay - ma - bles lieux.

\_vons con - tents dans ces ay - ma - bles lieux.

-vez. Vi - vez, vi - vez.  
 -vez. Vi - vez, vi - vez.  
 Vi - vons, vi - vons. Vi - vons, vi - vons con -  
 Vi - vons, vi - vons. Vi - vons, vi - vons con -  
 Vi - vons, vi - vons. Vi - vons, vi - vons con -

-tents dans ces ay - ma - bles lieux.  
 -tents dans ces ay - ma - bles lieux.  
 -tents dans ces ay - ma - bles lieux.

Bienheu - reux qui peut

Bienheu - reux qui peut

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The top two staves are vocal lines, both with the lyrics 'Bienheu - reux qui peut'. The bottom two staves are piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs) showing chords and melodic lines.

naï - tre Sous un rè - gne si glo - ri - eux Sous un rè - gne

naï - tre Sous un rè - gne si glo - ri - eux Sous un rè - gne

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The top two staves are vocal lines with the lyrics 'naï - tre Sous un rè - gne si glo - ri - eux Sous un rè - gne'. The bottom two staves are piano accompaniment.

si glo - ri - eux.

si glo - ri - eux.

Detailed description: This system contains the fifth and sixth systems of music. The top two staves are vocal lines with the lyrics 'si glo - ri - eux.'. The bottom two staves are piano accompaniment.

Bien - heu - reux qui peut naï - tre Sous un

Bien - heu - reux qui peut naï - tre Sous un

Bien - heu - reux qui peut naï - tre Sous un

Detailed description: This system contains the seventh, eighth, and ninth systems of music. The top two staves are vocal lines with the lyrics 'Bien - heu - reux qui peut naï - tre Sous un'. The bottom two staves are piano accompaniment.



re - gne si glo - ri - eux Bienheu - reux qui peut naî - tre Sous un  
 re - gne si glo - ri - eux Bienheu - reux qui peut naî - tre Sous un  
 re - gne si glo - ri - eux Bienheu - reux qui peut naî - tre Sous un

re - gne si glo - ri - eux Sous un re - gne si glo - ri -  
 re - gne si glo - ri - eux Sous un re - gne si glo - ri -  
 re - gne si glo - ri - eux Sous un re - gne si glo - ri -

## MINERVE.

-eux. Vi - vez, vi - vez con - tents dans ces ay - ma - bles  
 DESSUS.  
 -eux. Vi - vez, vi - vez con - tents dans ces ay - ma - bles  
 TENORS.  
 -eux. Vi - vez, vi - vez con - tents dans ces ay - ma - bles

lieux.

lieux.

lieux.

Vi\_vons, vi\_vons con\_tents dans ces ay\_ma\_bles

Vi\_vons, vi\_vons con\_tents dans ces ay\_ma\_bles

Vi\_vons, vi\_vons con\_tents dans ces ay\_ma\_bles

Vi\_vez, vi\_vez.

Vi\_vez, vi\_vez.

lieux. Vivons, vi\_vons con\_tents dans ces ay\_ma\_bles

lieux. Vivons, vi\_vons con\_tents dans ces ay\_ma\_bles

lieux. Vivons, vi\_vons con\_tents dans ces ay\_ma\_bles

Vi\_vez, vi - vez. Vi\_vez, vi - vez.

Vi\_vez, vi - vez. Vi\_vez, vi - vez.

lieux. Vi\_vons, vi - vons. Vi\_vons, vi -

lieux. Vi\_vons, vi - vons. Vi\_vons, vi -

lieux. Vi\_vons, vi - vons. Vi\_vons, vi -

The first system consists of five staves. The top three staves are vocal lines for different voices, each with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The music is in 4/4 time and G major.

\_vons con\_tents dans ces ay - ma - bles lieux.

\_vons con\_tents dans ces ay - ma - bles lieux.

\_vons con\_tents dans ces ay - ma - bles lieux.

The second system consists of three staves. The top three staves are vocal lines for different voices, each with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The music continues in 4/4 time and G major.

MINERVE et DESSUS.

Un roy di\_gne de

Ténors. CHŒUR des DIVINITÉS.

Un roy di\_gne de

Pè - tre, Est le don le plus grand des cieux

Pè - tre, Est le don le plus grand des cieux

Un roy

Un roy

Un roy

di - gue de l'ê - tre, Est le don le plus grand des cieux Est le

di - gue de l'ê - tre, Est le don le plus grand des cieux Est le

di - gue de l'ê - tre, Est le don le plus grand des cieux Est le

(textuel)

Un roy

don le plus grand des cieux, le plus grand des cieux.

don le plus grand des cieux, le plus grand des cieux.

don le plus grand des cieux, le plus grand des cieux.

## MINERVE et les DESSUS.

di - gne de l'è - tre, Est le don le plus grand des

## MINERVE.

cioux. Vi - vez, vi - vez con - tents dans ces ay - ma - bles lieux.

Vi - vez, vi - vez con - tents dans ces ay - ma - bles lieux.

## CHŒUR de MINIMITÉS.

Vi - vez, vi - vez con - tents dans ces ay - ma - bles lieux.

Vivons, vi -

## CHŒUR d'ATHÉNIENS.

Vivons, vi -

Vivons, vi -

Vi - vez, vi -

Vi - vez, vi -

(textuel)  
\_vons con - tents dans ces ay - ma - bles lieux.

\_vons con - tents dans ces ay - ma - bles lieux.

\_vons con - tents dans ces ay - ma - bles lieux.

-vez.

-vez.

Vi - vons, vi - vons con - tents dans ces ay - ma - bles

Vi - vons, vi - vons con - tents dans ces ay - ma - bles

Vi - vons, vi - vons con - tents dans ces ay - ma - bles

Vi-vez, vi-vez. Vi-vez, vi-vez.

Vi-vez, vi-vez. Vi-vez, vi-vez.

lieux Vi-vons, vi-vons. Vi-vons,vi-

- lieux Vi-vons, vi-vons. Vi-vons,vi-

lieux Vi-vons, vi-vons. Vi-vons,vi-

-vous con-tents dans ces ay-ma- bles lieux.

-vous con-tents dans ces ay-ma- bles lieux.

-vous con-tents dans ces ay-ma- bles lieux.

La première version contenait deux airs à danser et une scène dernière où Cléone et Arcas chantaient un Duo. Toute cette partie de l'ouvrage a été supprimée, à partir de la cinquième «remise à la scène» le 17 novembre, 1707. À partir de cette époque, on terminait ordinairement le spectacle par un divertissement composé d'airs à danser du répertoire courant.